

ROYAUME DE BELGIQUE

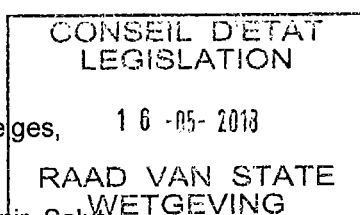
KONINKRIJK BELGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
INTERIEUR

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BINNENLANDSE ZAKEN

Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des Etrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées dans l'article 74/8, §1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, §1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.



Philippe, Roi des Belges, 16-05-2013

Filip, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir, Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, les articles 74/8, §2, modifié par la loi du 19 janvier 2012 et 74/9, §§1^{er} et 2, inséré par la loi du 16 novembre 2011 ;

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, artikel 74/8, §2, gewijzigd bij de wet van 19 januari 2012, en artikel 74/9, §§1 en 2, ingevoegd bij de wet van 16 november 2011;

Vu l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des Etrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées dans l'article 74/8, §1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, §1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances donnés le 22 juillet 2015, le 9 septembre 2016, le 1^{er} février 2017, le 4 août 2017 et le 18 septembre 2017 ;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 juli 2015, 9 september 2016, 1 februari 2017, 4 augustus 2017 en 18 september 2017;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le XXXX ;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op XXX;

Vu l'avis n° XXX du Conseil d'Etat, donné le XXX, en application de l'article 84, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Gelet op het advies nr. XXX van de Raad van State, gegeven op XXX met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et du Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration ;

Op de voordracht van de Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 2 août 2002, fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des Etrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées dans l'article 74/8, §1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par l'arrêté royal du 8 juin 2009, est complété par les 8° et 9°, rédigés comme suit :

« 8° maison familiale : lieu se trouvant dans un centre et adapté aux besoins d'une famille avec enfants mineurs ;

9° famille : membres d'une famille d'étrangers qui se déclarent parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale ainsi que les mineurs faisant partie de cette famille et les membres de la famille jusqu'au deuxième degré, qui ressortissent de l'article 74/8, §1^{er}, de la loi. ».

Art. 2. Dans l'article 3 du même arrêté, le deuxième alinéa est remplacé par ce qui suit :

« L'organisation et le fonctionnement du centre doivent être aménagés à ces fins, en veillant spécifiquement aux besoins des familles et des enfants mineurs. ».

Art. 3. L'article 4 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 8 juin 2009, est complété par deux alinéas, rédigés comme suit :

« Avant que la famille avec enfants mineurs, visée à l'article 74/9, § 2, de la loi, puisse être maintenue dans une maison familiale, elle doit avoir eu la possibilité de séjourner dans un lieu d'hébergement tel que défini à l'article 1^{er}, 3°, de l'arrêté royal du 14 mai 2009 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux d'hébergement au sens de l'article 74/8, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Sans préjudice de l'article 83/11, la famille ne peut être maintenue dans une maison familiale pour une durée aussi courte que possible que si elle ne souhaite pas recourir à la possibilité de séjourner dans un lieu d'hébergement ou si elle ne respecte pas les conditions requises pour séjourner dans un lieu d'hébergement.

L'alinéa précédent ne s'applique pas si la famille constitue un danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale ou en cas de forte augmentation de l'afflux. ».

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, §1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 juni 2009, wordt aangevuld met de bepalingen onder 8° en 9°, luidende:

"8° gezinswoning: plaats die zich bevindt in een centrum en die aangepast is aan de noden van een gezin met minderjarige kinderen;

9° gezin: leden van een familie van vreemdelingen die verklaren dat ze de ouders zijn of de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen, evenals de minderjarigen die tot deze familie behoren en de familieleden tot en met de tweede graad die vallen onder de toepassing van artikel 74/8, §1, van de wet."

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde besluit wordt het tweede lid vervangen als volgt:

"De organisatie en werking van het centrum dient hierop gericht te zijn, met bijzondere aandacht voor de noden van gezinnen en minderjarige kinderen."

Art. 3. Artikel 4 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 juni 2009, wordt aangevuld met twee leden, luidende:

"Vooraleer het gezin met minderjarige kinderen, bedoeld in artikel 74/9, §2, van de wet, kan worden vastgehouden in een gezinswoning, moet het gezin de mogelijkheid hebben gekregen om in een woonunit, zoals gedefinieerd in artikel 1, 3° van het koninklijk besluit van 14 mei 2009 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de woonunits, als bedoeld in artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, te verblijven. Slechts indien het gezin geen gebruik wenst te maken van de mogelijkheid om in een woonunit te verblijven of wanneer het gezin zich niet houdt aan de voorwaarden om in een woonunit te verblijven, kan, onverminderd artikel 83/11, het gezin voor een zo kort mogelijke periode worden vastgehouden in een gezinswoning.

Het vorige lid is niet van toepassing indien het gezin een gevaar vormt voor de openbare orde of de nationale veiligheid of in geval van een sterke stijging van de instroom."

Art. 4. A l'article 21/2, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 8 juin 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 6° est remplacé par ce qui suit :

« 6° les présidents de la Cour constitutionnelle ; » ;

2° le 13° est remplacé par ce qui suit :

« 13° le directeur et le directeur adjoint du Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires, la protection des droits fondamentaux des étrangers et la lutte contre la traite des êtres humains (Myria) ; » ;

3° l'alinéa 1^{er} est complété par un 16°, rédigé comme suit :

« 16° le Kinderrechtencommissaris et le Délégué général aux droits de l'enfant. ».

Art. 5. Dans le même arrêté, il est inséré un article 28/2, rédigé comme suit :

« La visite à une famille est organisée séparément de la visite aux occupants qui ne forment pas une famille. ».

Art. 6. Dans l'article 30 du même arrêté, les mots « , dans la maison familiale » sont insérés entre les mots « dans sa chambre » et les mots « ou dans la salle d'infirmierie. ».

Art. 7. A l'article 44 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 4° est remplacé par ce qui suit :

« 4° le Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires, la protection des droits fondamentaux des étrangers et la lutte contre la traite des êtres humains (Myria) ; » ;

2° l'article 44 est complété par un 9°, rédigé comme suit :

« 9° Kind en Gezin, l'Office de la Naissance et de l'Enfance et le Zentrum für die gesunde Entwicklung von Kindern und Jugendlichen. ».

Art. 8. L'article 61/1 du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 8 juin 2009, est remplacé par ce qui suit :

« Après une tentative infructueuse d'éloignement, le médecin attaché au centre examine l'occupant :

1° lorsque des mesures coercitives ont été utilisées ou lorsque la tentative d'éloignement a été effectuée sous escorte ;

2° lorsque l'occupant en fait lui-même la demande ;

Art. 4. In artikel 21/2, eerste lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 juni 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 6° wordt vervangen als volgt:

“6° de voorzitters van het Grondwettelijk Hof;”;

2° de bepaling onder 13° wordt vervangen als volgt:

“13° de directeur en de adjunct-directeur van het federaal Centrum voor de analyse van de migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en de strijd tegen de mensenhandel (Myria);”;

3° het eerste lid wordt aangevuld met een bepaling onder 16°, luidende:

“16° de Kinderrechtencommissaris en de Délégué général aux droits de l'enfant.”.

Art. 5. In hetzelfde besluit wordt een artikel 28/2 ingevoegd, luidende:

“Het bezoek aan een gezin wordt gescheiden georganiseerd van het bezoek aan de bewoners die geen gezin vormen.”.

Art. 6. In artikel 30 van hetzelfde besluit worden de woorden “, de gezinswoning” ingevoegd tussen de woorden “in zijn kamer” en de woorden “of de ziekenzaal”.

Art. 7. In artikel 44 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 4° wordt vervangen als volgt:

“4° het federaal Centrum voor de analyse van de migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en de strijd tegen de mensenhandel (Myria);”;

2° artikel 44 wordt aangevuld met een bepaling onder 9°, luidende:

“9° Kind en Gezin, l'Office de la Naissance et de l'Enfance en het Zentrum für die gesunde Entwicklung von Kindern und Jugendlichen.”.

Art. 8. Artikel 61/1 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 juni 2009, wordt vervangen als volgt:

“Na een mislukte poging tot verwijdering onderzoekt de arts verbonden aan het centrum de bewoner:

1° indien dwangmaatregelen werden gebruikt of de verwijderingspoging met escorte gebeurde;

2° indien de bewoner zelf hierom vraagt;

3° lorsque les autorités chargées de la mise en œuvre de l'éloignement présument que l'intégrité physique ou psychique de l'occupant est compromise ou risque de l'être.

L'examen médical réalisé par le médecin a lieu le plus rapidement possible. En l'absence du médecin, un infirmier ou une infirmière du service médical évalue l'état de santé de l'occupant. L'infirmier ou l'infirmière appelle un médecin si l'occupant a besoin de soins médicaux urgents. Dans les cas non urgents, l'examen médical sera effectué par le médecin au plus tard 48 heures après la tentative d'éloignement. L'occupant doit collaborer à l'examen médical.».

Art. 9. A l'article 62 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 7 octobre 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« L'occupant ainsi que son avocat en sont informés quarante-huit heures avant la première tentative d'éloignement. Dans les cas suivants, il peut y être dérogé exceptionnellement :

1° lorsqu'il y a des indices clairs que cette communication représentera un danger pour l'intégrité physique ou la santé de l'occupant ;

2° lorsque l'étranger ne veut pas que son avocat en soit informé ;

3° lorsque l'information concernant l'éloignement est disponible moins de quarante-huit heures avant l'éloignement. Sauf dans les cas visés aux 1° et 2°, l'information est donnée dès l'instant où elle est disponible. » ;

2° l'article 62 est complété par trois alinéas rédigés comme suit :

« Dans le cas visé à l'alinéa 3, 1°, le directeur du centre ou son remplaçant prend une décision motivée sur la base d'un avis psychologique.

Lorsqu'il est fait application des exceptions prévues à l'alinéa 3, le directeur du centre ou son remplaçant en informe le Directeur général. »

Les exceptions mentionnées à l'alinéa 3, 1° et 3°, ne sont pas applicables aux familles avec enfants mineurs, à moins que la famille consente à la tentative d'éloignement. ».

Art. 10. L'article 69 du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Pendant l'année scolaire, les enfants soumis à l'obligation scolaire suivent dans le centre un enseignement adapté à leur âge et à la durée limitée

3° indien de overheden belast met de uitvoering van de verwijdering vermoeden dat de fysieke of psychische integriteit van de bewoner in gevaar is of kan komen.

Het medisch onderzoek door de arts vindt zo spoedig mogelijk plaats. Bij afwezigheid van de arts evalueert een verpleegkundige van de medische dienst de gezondheidstoestand van de bewoner. De verpleegkundige roept een arts op indien de bewoner dringende medische zorgen nodig heeft. In niet urgente gevallen vindt het medisch onderzoek door de arts ten laatste 48 uren na de poging tot verwijdering plaats. De bewoner dient zijn medewerking te verlenen aan het medisch onderzoek.”.

Art. 9. In artikel 62 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 oktober 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt vervangen als volgt:

“De bewoner alsook zijn advocaat worden achtenveertig uur voor de eerste verwijderingspoging hiervan op de hoogte gebracht. In volgende gevallen kan uitzonderlijk hiervan worden afgeweken:

1° indien er duidelijke aanwijzingen zijn dat deze mededeling de fysieke integriteit of gezondheid van de bewoner in het gedrang zal brengen;

2° indien de vreemdeling niet wil dat zijn advocaat op de hoogte wordt gebracht;

3° indien de informatie over de verwijdering minder dan achtenveertig uur voor de verwijdering beschikbaar is. Behalve in de gevallen bedoeld onder 1° en 2°, wordt de informatie gegeven op het ogenblik dat deze beschikbaar is.”;

2° artikel 62 wordt aangevuld met drie leden, luidende:

“De Centrumdirecteur of zijn plaatsvervanger neemt een gemotiveerde beslissing in het geval vermeld in het derde lid, 1°, op basis van een psychologisch advies.

Indien de uitzonderingen vermeld in het derde lid toegepast worden, informeert de centrumdirecteur of zijn plaatsvervanger de Directeur-generaal hierover.

De uitzonderingen vermeld in het derde lid, 1° en 3°, zijn niet van toepassing op gezinnen met minderjarige kinderen, tenzij het gezin vrijwillig instemt met de verwijderingspoging.”.

Art. 10. Artikel 69 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Gedurende het schooljaar volgen de kinderen die leerplichtig zijn in het centrum onderwijs dat aangepast is aan hun leeftijd en de beperkte duur van hun verblijf

de leur séjour dans le centre. ».

Art. 11. L'article 70 du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Pour les occupants d'une maison familiale, un programme spécifique, adapté à leurs besoins, est prévu. ».

Art. 12. L'article 79 du même arrêté est remplacé par ce qui suit:

« Chaque occupant reçoit trois fois par jour un repas prévoyant plusieurs alternatives. Un supplément alimentaire ou un repas diététique peut être offert sur avis médical.

La famille séjournant dans une maison familiale a le droit de préparer ses propres repas. Une cuisine et les ustensiles de cuisine élémentaires sont mis à sa disposition, à l'exception des objets dangereux. Les ingrédients, le cas échéant, adaptés à l'âge des enfants mineurs, qui sont nécessaires pour préparer les trois repas par jour sont mis à la disposition de la famille. ».

Art. 13. Dans le Titre III, Chapitre I^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 8 mai 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° la section 3, insérée par l'arrêté royal du 8 mai 2014, devient la section 4 ;

2° il est inséré une nouvelle section 3, comportant les articles 83/4 à 83/9, rédigée comme suit :

« Section 3. Maison familiale.

Art. 83/4. Les familles sont hébergées dans une maison familiale. Ces maisons familiales sont implantées dans une zone déterminée dans l'enceinte du centre, afin que les familles soient séparées des autres occupants.

Art. 83/5. La maison familiale est pourvue du mobilier et des équipements d'utilité nécessaires pour permettre d'héberger dignement les familles. La maison familiale comprend au moins une salle de bain, des toilettes, un salon comprenant une cuisine, deux chambres à coucher et un débarras.

Art. 83/6. La famille ne peut effectuer des travaux dans la maison familiale. En cas de dysfonctionnement de l'installation de chauffage, de l'installation électrique, des sanitaires ou de défectuosité du matériel ou du mobilier, la famille doit contacter le personnel du centre afin qu'il puisse prendre les mesures requises en vue d'effectuer les réparations nécessaires.

La maison familiale est pourvue d'un système d'appel qui permet d'appeler un membre du personnel en cas de nécessité.

in het centrum.".

Art. 11. Artikel 70 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Voor de bewoners van een gezinswoning wordt een apart programma voorzien, dat aangepast is aan hun noden.".

Art. 12. Artikel 79 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

"Elke bewoner krijgt driemaal per dag een maaltijd, waarbij verschillende alternatieven worden voorzien. Een voedselsupplement of een dieetmaaltijd kan op geneeskundig advies worden aangeboden.

Het gezin dat in een gezinswoning verblijft heeft het recht om zijn eigen maaltijden te bereiden. Een keuken en elementair keukengerei, met uitzondering van gevaarlijke voorwerpen, worden ter beschikking gesteld. De ingrediënten, in voorkomend geval aangepast aan de leeftijd van de minderjarige kinderen, die nodig zijn om drie maaltijden per dag te bereiden, worden ter beschikking gesteld van het gezin.".

Art. 13. In Titel III, Hoofdstuk I, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 mei 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° afdeling 3, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 mei 2014, wordt afdeling 4;

2° een nieuwe afdeling 3, die de artikelen 83/4 tot 83/9 bevat, wordt ingevoegd, luidende:

"Afdeling 3. Gezinswoning.

Art. 83/4. De gezinnen worden ondergebracht in een gezinswoning. Deze gezinswoningen bevinden zich op een welbepaalde zone binnen het centrum, waardoor de gezinnen gescheiden worden gehouden van de andere bewoners.

Art. 83/5. De gezinswoning is voorzien van het nodige meubilair en de nodige nutsvoorzieningen, teneinde de gezinnen op waardige wijze te huisvesten. De gezinswoning bestaat op zijn minst uit een badkamer, een toilet, een woonkamer met keuken, twee slaapkamers en een opbergruimte.

Art. 83/6. Het gezin mag geen werken uitvoeren in de gezinswoning. Indien de verwarmingsinstallatie, de elektriciteitsinstallatie of het sanitair niet naar behoren functioneert of indien het materiaal of het meubilair een defect vertonen, moet het gezin contact opnemen met het personeel van het centrum, zodat deze de vereiste maatregelen voor de nodige herstellingen kan nemen.

De gezinswoning is voorzien van een oproepsysteem waarmee een personeelslid, in geval van nood, kan opgeroepen worden.

Art. 83/7. La famille s'engage à maintenir la maison familiale en bon état et propre et à en user en bon père de famille, sans en modifier la nature ou la destination.

Des produits d'entretien et d'hygiène sont mis à la disposition de la famille.

Art. 83/8. Chaque membre de la famille peut utiliser quotidiennement certains espaces extérieurs autour de la maison familiale, sans autorisation préalable, entre 6 heures et 22 heures, à condition de ne pas franchir ces espaces.

Lorsqu'il existe des raisons sérieuses de craindre que des incidents de nature à mettre en danger l'ordre ou la sécurité surviennent durant les heures précitées, le directeur du centre ou son remplaçant peut décider qu'il est nécessaire dans l'intérêt de la famille qu'elle ne puisse pas utiliser les espaces extérieurs autour de la maison familiale pendant une période déterminée, qui soit la plus courte possible. Dans tous les cas, la famille doit toujours avoir la possibilité de quitter la maison familiale durant au moins deux heures par jour. Le directeur du centre ou son remplaçant en informe immédiatement le Directeur général.

Art. 83/9. Le personnel du centre a accès à la maison familiale entre 6 heures et 22 heures. A la demande de la famille ou en cas de nécessité ou lorsque l'organisation du refoulement ou de l'éloignement ou de la reprise l'exige, un accès en dehors de ces heures est autorisé. Dans ces cas, la famille en est avertie.

Art. 83/10. § 1^{er}. Lorsqu'un membre mineur de la famille a seize ans ou plus et, par son comportement, met en danger sa sécurité, celle des autres membres de la famille ou des membres du personnel, il peut être fait exception au régime familial en plaçant ce membre de la famille dans un local isolé.

§ 2. Seul le Directeur général peut, compte tenu de l'âge, de la maturité et de la vulnérabilité de l'enfant, décider de placer celui-ci dans un local isolé. Ce placement est possible pour une durée maximale de vingt-quatre heures et ne peut pas être prolongé.

Afin de garantir la sécurité du mineur, celui-ci est suivi régulièrement. Au moins toutes les deux heures, il reçoit la visite d'un coach ou d'un membre du personnel médical, psychologique ou éducatif.

Les parents peuvent visiter leur enfant dans ce local.

Art. 83/11. Une famille avec enfants mineurs peut être maintenue pour une période de deux semaines. A l'issue de cette période, la famille peut encore être maintenue pour une durée maximale de deux

Art. 83/7. Het gezin verbindt zich ertoe om ervoor te zorgen dat de gezinswoning in goede staat en proper blijft en om de gezinswoning als een goede huisvader te gebruiken, zonder de aard of de bestemming ervan te wijzigen.

Schoonmaakproducten en hygiënische producten worden ter beschikking van het gezin gesteld.

Art. 83/8. Elk gezinslid kan dagelijks, zonder voorafgaande toestemming, tussen 6 uur en 22 uur, gebruik maken van bepaalde buitenruimtes rondom de gezinswoning op voorwaarde dat deze niet overschreden worden.

Wanneer er ernstige redenen bestaan om te vrezen dat er zich tijdens voormelde tijdstippen incidenten kunnen voordoen die de orde of de veiligheid in het gedrang kunnen brengen, kan de centrumdirecteur of zijn plaatsvervanger beslissen dat het in het belang van het gezin noodzakelijk is dat ze gedurende een bepaalde periode, die zo kort mogelijk is, geen gebruik mogen maken van de buitenruimtes rondom de gezinswoning. In ieder geval moet het gezin steeds de mogelijkheid hebben om gedurende ten minste twee uur per dag de gezinswoning te verlaten. De centrumdirecteur of zijn plaatsvervanger brengt de Directeur-generaal hiervan onmiddellijk op de hoogte.

Art. 83/9. Het personeel van het centrum heeft toegang tot de gezinswoning tussen 6 uur en 22 uur. Op verzoek van het gezin of indien dit noodzakelijk is of indien de organisatie van de terugnijding of van de verwijdering of van de terugname dit vereist heeft het personeel van het centrum toegang buiten deze uren. In deze gevallen wordt het gezin verwittigd.

Art. 83/10. § 1. Wanneer een minderjarig gezinslid zestien jaar of ouder is en door zijn gedrag zijn veiligheid, de veiligheid van andere gezinsleden of van de personeelsleden in het gedrang brengt, kan een uitzondering gemaakt worden op het gezinsregime door dit gezinslid in een aparte ruimte te laten plaatsen.

§ 2. Enkel de Directeur-generaal kan, rekening houdend met de leeftijd, de maturiteit en de kwetsbaarheid van het kind, beslissen om het kind in een aparte ruimte te laten plaatsen. Deze plaatsing kan voor een duur van maximum vierentwintig uur en kan niet worden verlengd.

Om de veiligheid van de minderjarige te waarborgen wordt de minderjarige regelmatig opgevolgd. Minstens om de twee uur krijgt hij het bezoek van een coach of een lid van het medisch, psychologisch of opvoedend personeel.

De ouders mogen hun kind bezoeken in deze ruimte.

Art. 83/11. Een gezin met minderjarige kinderen kan worden vastgehouden voor een periode van twee weken. Na deze periode kan het gezin nog maximaal twee weken langer worden vastgehouden, mits de

semaines, à condition que le Directeur général communique par écrit au Ministre les raisons de la prolongation de ce maintien. » ;

3° l'intitulé de la section 3, devenant la section 4, est remplacé par ce qui suit : « Régime dérogeant aux régimes des sections 1, 2 et 3. ».

Art. 14. A l'article 84 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 8 mai 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « 1 et 2 » sont remplacés par les mots « 1, 2 et 3 » ;

2° le 3° est remplacé par ce qui suit :

« 3° Dans le cadre de l'éloignement ou du transfert de l'occupant :

- a) l'isolement préalable à l'éloignement effectif de l'occupant ;
- b) lorsque l'occupant quitte le centre ou qu'il est transféré pour une courte durée. ».

3° l'article 84 est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

« Les exceptions mentionnées à l'alinéa 1^{er}, 2°, ne sont pas applicables aux enfants mineurs.

Les exceptions mentionnées à l'alinéa 1^{er}, 3°, ne sont pas applicables aux familles avec enfants mineurs. ».

Art. 15. L'article 97 du même arrêté est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Les mesures d'ordre et de sécurité sont adaptées à l'âge, à la maturité et à la vulnérabilité de l'enfant mineur. ».

Art. 16. Dans l'article 98, §2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 8 juin 2009, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« La mesure d'ordre prévue au § 1^{er}, 4° ne peut pas être imposée à un occupant mineur. Cette mesure ne peut pas non plus être imposée à un parent ou à une personne exerçant l'autorité parentale s'il en résulte qu'un enfant mineur séjourne dans la maison familiale sans parent ou sans une personne exerçant l'autorité parentale sur lui. ».

Art. 17. L'article 105 du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Une famille avec enfant mineur ne peut en aucun cas être transférée vers un autre centre ou établissement qui n'est pas adapté aux besoins des familles avec enfants mineurs. ».

Art. 18. A l'article 111/2 du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 8 juin 2009, le paragraphe 3 est

Directeur-generaal aan de Minister schriftelijk de reden opgeeft voor deze verdere vasthouding.”;

3° het opschrift van afdeling 3, dat afdeling 4 wordt, wordt vervangen als volgt: “Regime dat afwijkt van de regimes van de afdelingen 1, 2 en 3.”.

Art. 14. In artikel 84 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 mei 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “1 en 2” worden vervangen door de woorden “1, 2 en 3”;

2° de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt:

“3° In het kader van de verwijdering of overbrenging van een bewoner:

- a) de afzondering voorafgaand aan de effectieve verwijdering van de bewoner;
- b) de afzondering wanneer de bewoner het centrum verlaat of voor een korte duur overgebracht wordt.”.

3° artikel 84 wordt aangevuld met twee leden luidende:

“De uitzonderingen vermeld in het eerste lid, 2° zijn niet van toepassing op minderjarige kinderen.

De uitzonderingen vermeld in het eerste lid, 3° zijn niet van toepassing op gezinnen met minderjarige kinderen.”.

Art. 15. Artikel 97 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De orde- en veiligheidsmaatregelen worden aan de leeftijd, de maturiteit en de kwetsbaarheid van het minderjarig kind aangepast.”.

Art. 16. In artikel 98, §2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 juni 2009, wordt tussen het derde en het vierde lid een lid ingevoegd, luidende:

“De ordemaatregel vermeld in §1, 4° kan niet worden opgelegd aan een minderjarige bewoner. Evenmin kan deze maatregel worden opgelegd aan een ouder of persoon die het ouderlijk gezag uitoefent indien dit tot gevolg heeft dat een minderjarig kind zonder ouder of zonder persoon die het ouderlijk gezag over hem uitoefent, in de gezinswoning verblijft.”.

Art. 17. Artikel 105 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Een gezin met een minderjarig kind kan in geen geval worden overgebracht naar een ander centrum of een andere instelling dat of die niet aangepast is aan de noden van gezinnen met minderjarige kinderen.”.

Art. 18. In artikel 111/2 van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 8 juni 2009, wordt

remplacé par ce qui suit :

« La fouille telle que définie au §1^{er}, 2° est assurée par deux membres du personnel. Le membre du personnel qui effectue la fouille corporelle doit être du même sexe que l'occupant.

La fouille telle que définie au § 1^{er}, 3° est effectuée par deux agents du personnel du même sexe que l'occupant. Cette fouille doit avoir lieu dans un espace où aucun autre occupant ou tiers ne sont présents ou ne peuvent jeter un regard à travers. Les occupants mineurs ne sont pas soumis à cette fouille. ».

Art. 19. Dans les articles 13, 52, 53, 54, 55, 57, 58, 59, 60, 61, 122 et 124, du même arrêté, dans le texte néerlandais, le mot « geneesheer » est remplacé par le mot « arts ».

Art. 20. Dans l'article 57 du même arrêté, dans le texte néerlandais, le mot « geneesheren-specialisten » est remplacé par le mot « artsen-specialisten ».

Art. 21. Le ministre qui a dans ses compétences l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers est chargé de l'exécution du présent arrêté.

paragraaf 3 vervangen als volgt:

"De fouillering als bepaald in §1, 2° wordt uitgevoerd door twee leden van het personeel. Het personeelslid dat de fouillering fysiek uitvoert moet steeds van hetzelfde geslacht zijn als de bewoner.

De fouillering als bepaald in §1, 3° wordt uitgevoerd door twee leden van het personeel van hetzelfde geslacht als de bewoner. Deze fouillering moet plaatsvinden in een ruimte waar geen andere bewoners of derden aanwezig zijn of kunnen binnenkijken. Minderjarige bewoners worden niet onderworpen aan deze fouillering."

Art. 19. In de Nederlandse tekst van hetzelfde besluit wordt in de artikelen 13, 52, 53, 54, 55, 57, 58, 59, 60, 61, 122 en 124 het woord "geneesheer" vervangen door het woord "arts".

Art. 20. In de Nederlandse tekst van hetzelfde besluit wordt in artikel 57 het woord "geneesheren-specialisten" vervangen door het woord "artsen-specialisten".

Art. 21. De minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Donné à Bruxelles, le

Gegeven te Brussel op

Par le Roi:

Van Koningswege:

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

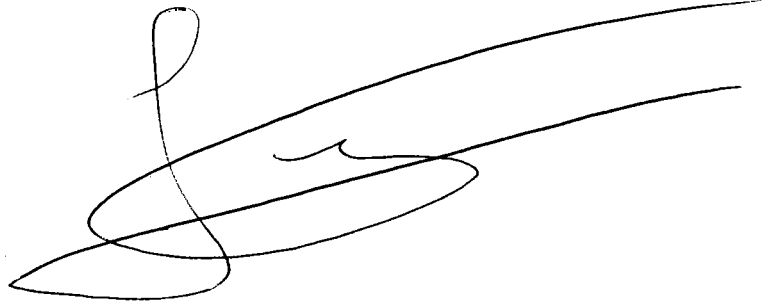
De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

J. JAMBON

J. JAMBON

Le Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the right.

T. FRANCKEN

T. FRANCKEN

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
INTERIEUR**

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BINNENLANDSE ZAKEN**

Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des Etrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées dans l'article 74/8, §1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, §1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

RAPPORT AU ROI

VERSLAG AAN DE KONING

D'une part, l'objet du présent arrêté est de modifier les articles 2, 61/1, 62, 79, 84 et 111/2 de l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des Etrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées dans l'article 74/8, §1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers pour les motifs suivants :

En ce qui concerne l'article 61/1 de cet arrêté royal, il s'agit de ne plus prévoir systématiquement un examen médical lorsqu'une tentative d'éloignement a échoué.

Cet article énumère les cas dans lesquels un examen médical doit néanmoins toujours être effectué systématiquement.

L'article 62 de cet arrêté royal prévoit, dans trois situations spécifiques, de déroger à la règle selon laquelle l'occupant et son avocat doivent être informés quarante-huit heures avant une éventuelle première tentative d'éloignement.

L'article 79 est modifié afin d'éviter une discrimination potentielle.

Dit besluit heeft enerzijds tot doel de artikelen 2, 61/1, 62, 79, 84 en 111/2 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, §1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen te wijzigen en dit om de volgende redenen:

Wat artikel 61/1 van dit koninklijk besluit betreft, gaat het erom dat er niet meer systematisch een medisch onderzoek voorzien moet worden na elke mislukte verwijderingspoging.

Dit artikel somt de gevallen op waarbij wel nog steeds op systematische wijze een medisch onderzoek moet worden uitgevoerd.

Wat artikel 62 van dit koninklijk besluit betreft, dit voorziet de mogelijkheid om in drie specifieke situaties af te wijken van de regel dat de bewoner en zijn advocaat achtenveertig uur voor een eventuele eerste verwijderingspoging hiervan verwittigd moeten worden.

Artikel 79 wordt aangepast om mogelijke discriminatie uit te sluiten.

L'article 84 est adapté à la suite de la recommandation de la Commission des plaintes du 9 juillet 2015. Il s'agit d'y prévoir clairement que l'occupant peut être placé dans un régime adapté, la veille de son départ du centre ou de son transfert (même pour une courte période).

L'article 111/2, §3, est adapté. Les règles relatives à la palpation minutieuse de la partie supérieure et inférieure du corps par-dessus les vêtements sont assouplies. Désormais, les membres du personnel d'un autre sexe que l'occupant pourront également prendre part à la fouille, et plus particulièrement, assurer la sécurité pendant l'exécution de la fouille. Pour des raisons de protection de la vie privée, le membre du personnel qui palpe la partie supérieure et inférieure du corps de l'occupant doit toujours être du même sexe que l'occupant.

D'autre part, l'objet du présent arrêté est aussi de déterminer le régime et les règles de fonctionnement qui sont spécifiquement appliquées aux occupants d'une maison familiale. Ces maisons familiales sont situées dans l'enceinte d'un centre fermé. Ces maisons familiales sont des lieux visés à l'article 74/8, §2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers adaptés aux besoins d'une famille avec enfants mineurs qui sont visés par l'article 74/9, de la même loi.

L'article 74/9 susvisé prévoit la possibilité de maintenir des familles avec des enfants mineurs. Bien que cet article ait déjà été attaqué devant la Cour constitutionnelle, elle a conclu que le recours devait être rejeté, dès lors qu'elle n'a pu constater aucune violation des articles invoqués de la Constitution, de la Convention européenne des droits de l'homme, de la Convention sur les droits de l'enfant et du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (Cour const., 19 décembre 2013, arrêt n° 166/2013).

L'arrêt précité se réfère également à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, d'après laquelle la détention d'une famille avec enfants mineurs est possible, pourvu que les conditions de détention soient toujours adaptées aux besoins du mineur :

« La régularité d'une détention visée à l'article 5.1, f), de la Convention européenne des droits de l'homme dépend entre autres de l'existence d'un lien entre, d'une part, le motif de la détention et, d'autre part, le lieu et le régime de cette détention (CEDH, 12 octobre 2006, Mubilanzila Mayeka et Kaniki Mitunga c. Belgique, § 102; 24 janvier 2008, Riad et Idiab c. Belgique, § 77; 19 janvier 2010, Muskhadzhiyeva et autres c. Belgique, § 73; 13 décembre 2011, Kanagaratnam et autres c. Belgique, § 84; 20 décembre 2011, Yoh-Ekale Mwanje c. Belgique, § 118).

Un tel lien n'existe pas lorsqu'un enfant mineur étranger, accompagné ou non par un de ses parents,

Artikel 84 wordt als gevolg van de aanbeveling van de Klachtencommissie van 9 juli 2015 aangepast. Het gaat erom in dit artikel uitdrukkelijk te voorzien dat de bewoner in een aangepast regime kan worden geplaatst de dag voor hij het centrum (zelfs voor een korte periode) verlaat of de dag voor zijn overbrenging.

Artikel 111/2, §3, wordt aangepast. De regels voor het grondig betasten van boven- en onderlichaam over de kledij worden versoepeld. Voortaan zullen ook personeelsleden van een ander geslacht dan de bewoner kunnen deelnemen aan de fouille en meer bepaald instaan voor de veiligheid tijdens de uitvoering van de fouille. Het personeelslid dat het boven- en onderlichaam van de bewoner betast moet om reden van privacy nog steeds van hetzelfde geslacht zijn als de bewoner.

Anderzijds heeft dit besluit ook tot doel het regime en de werkingsmaatregelen die specifiek van toepassing zijn op de bewoners van een gezinswoning te bepalen. Deze gezinswoningen zijn gelegen op het terrein van een gesloten centrum. Het gaat om plaatsen die bedoeld worden in artikel 74/8, §2, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en die aangepast zijn aan de noden van een gezin met minderjarige kinderen die bedoeld worden in artikel 74/9 van dezelfde wet.

Voormeld artikel 74/9 voorziet de mogelijkheid om gezinnen met minderjarige kinderen vast te houden. Hoewel dit artikel reeds werd aangevochten voor het Grondwettelijk Hof, oordeelde dit Hof dat het beroep verworpen diende te worden, aangezien er geen schending kon worden vastgesteld met de aangehaalde artikelen van de Grondwet, het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, het Verdrag inzake de rechten van het kind en het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten (GwH 19 december 2013, arrest nr. 166/2013).

In voormeld arrest wordt tevens verwezen naar rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens waaruit blijkt dat de vasthouding van een gezin met minderjarige kinderen mogelijk is, op voorwaarde dat de omstandigheden van de detentie steeds aangepast zijn aan de noden van de minderjarige:

"De rechtmatigheid van een vasthouding beoogd in artikel 5.1, f), van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens hangt onder andere af van het bestaan van een band tussen, enerzijds, de reden voor de vasthouding en, anderzijds, de plaats en het regime van die gevangenhouding (EHRM, 12 oktober 2006, Mubilanzila Mayeka en Kaniki Mitunga t. België, § 102; 24 januari 2008, Riad en Idiab t. België, § 77; 19 januari 2010, Muskhadzhiyeva en anderen t. België, § 73; 13 december 2011, Kanagaratnam en anderen t. België, § 84; 20 december 2011, Yoh-Ekale Mwanje t. België, § 118).

Een dergelijke band bestaat niet wanneer een buitenlands minderjarig kind, al dan niet begeleid door

est détenu dans un centre fermé conçu pour des adultes étrangers en séjour illégal dans les mêmes conditions que celles de la détention d'une personne adulte (CEDH, 12 octobre 2006, Mubilanzila Mayeka et Kaniki Mitunga c. Belgique, § 103; 19 janvier 2010, Muskhadzhiyeva et autres c. Belgique, §§ 73-74; 13 décembre 2011, Kanagaratnam et autres c. Belgique, §§ 86-88). »

Une famille avec enfants mineurs séjournant illégalement en Belgique n'est, en principe, pas placée dans un centre fermé à moins que celui-ci ne soit adapté aux besoins des familles avec enfants mineurs (article 74/9, § 1^{er} de la loi du 15 décembre 1980). D'autres alternatives doivent d'abord être proposées à la famille avant qu'elle puisse être maintenue dans un centre fermé. Ainsi, cette famille aura d'abord la possibilité de séjourner dans son habitation personnelle à certaines conditions. La famille ne peut être maintenue dans un centre fermé pour une durée limitée que si elle ne respecte pas les conditions requises pour résider dans son habitation personnelle, « à moins que d'autres mesures radicales mais moins contraignantes puissent efficacement être appliquées » (article 74/9, §3 de la loi du 15 décembre 1980), notamment un avertissement, un maintien dans un logement ou des mesures préventives telles que prévues à l'article 74/14 de la loi du 15 décembre 1980 et à l'article 110quaterdecies de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 relatif à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et l'éloignement des étrangers. Elle ne peut donc être placée dans un centre fermé qu'en dernier recours et pendant une durée limitée. Par conséquent, un système en cascade bien précis est d'application pour les familles avec enfants mineurs séjournant illégalement en Belgique.

Au moment où un ordre de quitter le territoire est délivré à une famille, elle aura d'abord la possibilité de partir volontairement. A cette fin, la famille sera informée des possibilités de retour volontaire (coordonnées, informations sur la possibilité d'obtenir une aide au retour, procédure à suivre...). Si la famille ne peut pas partir dans le délai fixé par l'ordre, elle peut à tout moment demander de reporter le départ si elle peut invoquer des raisons valables.

Si la famille ne repart pas dans le délai prévu, un agent de soutien sera désigné. L'agent de soutien invitera la famille à une entrevue sur le retour volontaire et forcé et des engagements contractuels seront pris avec la famille, auxquels elle doit souscrire pendant la période pendant laquelle leur départ peut être organisé. Si elle ne se conforme pas aux engagements conclus ou si elle décide de ne pas repartir dans le délai fixé, elle sera transférée dans un lieu d'hébergement, tel que visé à l'arrêté royal du 14 mai 2009 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux d'hébergement,

een van zijn ouders, in dezelfde omstandigheden als die van de gevangenhouding van een volwassen persoon, gevangen wordt gehouden in een gesloten centrum dat is ontworpen voor buitenlandse volwassenen die illegaal op het grondgebied verblijven (EHRM, 12 oktober 2006, Mubilanzila Mayeka en Kaniki Mitunga t. België, § 103; 19 januari 2010, Muskhadzhiyeva en anderen t. België, §§ 73-74; 13 december 2011, Kanagaratnam en anderen t. België, §§ 86-88)."

Een gezin met minderjarige kinderen dat zich in België in illegaal verblijf bevindt, wordt in beginsel niet geplaatst in een gesloten centrum tenzij aangepast aan de noden voor gezinnen met minderjarige kinderen (artikel 74/9, §1 van de wet van 15 december 1980). Er moeten eerst andere alternatieven worden aangeboden aan het gezin vooraleer zij kunnen worden vastgehouden in een gesloten centrum. Zo zal dit gezin eerst de mogelijkheid krijgen om onder bepaalde voorwaarden in een eigen woning te verblijven. Slechts indien het gezin zich niet houdt aan de voorwaarden om in een eigen woning te verblijven, kan het gezin voor een beperkte tijd in een gesloten centrum worden vastgehouden, "tenzij andere afdoende maar minder dwingende maatregelen doeltreffend kunnen worden toegepast" (artikel 74/9, §3 van de wet van 15 december 1980), zoals bijvoorbeeld een waarschuwing, een vasthouding in een woonunit of preventieve maatregelen zoals voorzien in artikel 74/14 van de wet van 15 december 1980 en artikel 110quaterdecies van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Zij zullen bijgevolg pas in laatste instantie voor beperkte tijd worden vastgehouden in een gesloten centrum. Ten aanzien van een gezin met minderjarige kinderen dat zich illegaal in België bevindt, is dan ook een duidelijk cascadesysteem van toepassing.

Op het ogenblik dat aan een gezin een bevel om het grondgebied te verlaten, wordt afgeleverd, zal het gezin vooreerst de mogelijkheid krijgen om vrijwillig te vertrekken. Het gezin zal daartoe geïnformeerd worden over de mogelijkheden van vrijwillige terugkeer (contactgegevens, informatie over de mogelijkheid tot terugkeersteun, de procedure die men hiertoe dient te volgen...). Indien het gezin niet binnen de door het bevel voorziene termijn kan vertrekken, kan er ten allen tijde uitstel van vertrek worden gevraagd als men daarvoor gegronde redenen kan aantonen.

Indien het gezin niet terugkeert binnen de voorziene termijn zal er een ondersteunende ambtenaar worden toegewezen. De ondersteunende ambtenaar zal het gezin uitnodigen voor een gesprek over de vrijwillige en gedwongen terugkeer en er zullen contractuele afspraken gemaakt worden met het gezin waaraan zij zich dienen te houden tijdens de periode waarbinnen hun terugkeer kan worden georganiseerd. Indien zij zich onttrekken aan de gemaakte afspraken of indien zij afzien van een terugkeer binnen de bepaalde termijn zal er worden overgegaan tot een overbrenging naar een woonunit, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 14

au sens de l'article 74/8, § 1^{er} de la loi du 15 décembre 1980 relative à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers. Il s'agit d'un logement de retour ouvert où une famille avec enfants mineurs peut être maintenue. Les membres de la famille peuvent quitter quotidiennement ce logement, sans autorisation préalable, notamment pour aller à l'école ou faire des courses, mais un membre de la famille adulte doit toujours être présent à l'intérieur. Depuis ce lieu d'hébergement, elle peut encore décider de repartir volontairement et sans contrainte en bénéficiant de l'assistance nécessaire. Si elle refuse, un retour forcé sera organisé.

Dans ce cas, il sera décidé de transférer la famille dans un centre fermé adapté aux besoins des familles avec enfants mineurs pendant une période aussi courte que possible afin d'organiser un éloignement forcé. L'éloignement doit être préparé autant que possible avant que la famille soit transférée dans un centre fermé, afin que le séjour dans le centre fermé puisse être le plus court possible. Il convient donc de souligner qu'une famille avec enfants mineurs ne sera détenue dans un centre fermé qu'en dernier recours et pour une période aussi courte que possible (conformément à l'article 17 de la Directive 2008/115 du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 relative aux normes et procédures communes applicables dans les Etats membres au retour des ressortissants de pays tiers en séjour irrégulier).

Cet arrêté prévoit à présent également un principe similaire pour les familles avec enfants mineurs qui tentent d'entrer en Belgique sans remplir les conditions d'accès sur le territoire. Ces familles aussi doivent d'abord avoir la possibilité de retourner dans leur pays d'origine au départ d'un lieu d'hébergement avant d'être transférées dans un centre fermé pour être éloignées de force depuis cet endroit.

Un régime distinct tenant compte des besoins des familles est prévu dans le centre fermé. Elles séjourneront dans une maison familiale.

Dès lors que les maisons familiales se trouvent dans l'enceinte du centre fermé, les familles avec enfants mineurs bénéficient des mêmes droits et obligations que ceux des occupants des centres fermés, sauf lorsque des dispositions spécifiques sont prévues afin de les adapter aux besoins des familles avec enfants mineurs. Ainsi, les dispositions relatives aux soins médicaux et sociaux, à l'aide juridique, etc. s'appliquent également aux familles avec enfants mineurs.

mei 2009 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de woonunits, als bedoeld in artikel 74/8, §1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Dit betreft een open terugkeerwoning waar gezinnen met minderjarige kinderen vastgehouden kunnen worden. De gezinsleden kunnen deze woning dagelijks, zonder voorafgaande toestemming, verlaten, bijvoorbeeld om naar school te gaan of om boodschappen te doen maar er dient wel steeds een volwassen gezinslid aanwezig te zijn in de woning. Vanuit de woonunit kan dan nog eens geopteerd worden om vrijwillig en zonder dwang terug te keren met de nodige ondersteuning. Indien men hier niet op ingaat, zal een gedwongen terugkeer worden georganiseerd.

In dat geval zal er worden geopteerd om voor een zo kort mogelijke periode het gezin over te brengen naar een gesloten centrum, aangepast aan de noden voor gezinnen met minderjarige kinderen, om een gedwongen verwijdering ten uitvoer te brengen. De verwijdering dient, vooraleer het gezin over te brengen naar een gesloten centrum, reeds zo veel mogelijk voorbereid te zijn, waardoor het verblijf in het gesloten centrum zo kort mogelijk kan worden gehouden. Er dient dus benadrukt te worden dat een gezin met minderjarige kinderen slechts in laatste instantie en voor een zo kort mogelijke periode vastgehouden zal worden in een gesloten centrum (hetgeen conform is aan artikel 17 van Richtlijn 2008/115 van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 over gemeenschappelijke normen en procedures in de lidstaten voor de terugkeer van onderdanen van derde landen die illegaal op hun grondgebied verblijven).

In dit besluit wordt nu ook voor het gezin met minderjarige kinderen dat tracht België binnen te komen zonder aan de voorwaarden voor toegang tot het grondgebied te voldoen, voorzien in een gelijkaardig principe. Ook deze gezinnen moeten eerst de mogelijkheid krijgen om vanuit een woonunit naar hun herkomstland terug te keren vooraleer zij worden overgebracht naar een gesloten centrum om van daaruit gedwongen te worden verwijderd.

Binnen het gesloten centrum wordt voor de gezinnen een apart regime voorzien waarbij rekening wordt gehouden met hun noden. Zij zullen er verblijven in een gezinswoning.

Aangezien de gezinswoningen zich in het gesloten centrum bevinden, genieten de gezinnen met minderjarige kinderen dezelfde rechten en verplichtingen als de bewoners van de gesloten centra, behalve indien specifieke bepalingen voorzien worden om ze aan de noden van gezinnen met minderjarige kinderen aan te passen. Zo zijn de bepalingen inzake de medische en sociale verzorging, de juridische bijstand etc. eveneens van toepassing op gezinnen met minderjarige kinderen.

Commentaire article par article.

Article 1^{er}.

L'article 1^{er} est adapté afin d'y préciser que la maison familiale est un lieu visé au sens de l'article 74/8, §2, de la loi du 15 décembre 1980.

Les notions de « maison familiale » et de « famille » y sont définies.

Article 2.

L'article 3 est complété afin d'y prévoir que dans le cadre de l'organisation et du fonctionnement du centre, une attention spécifique doit être accordée aux besoins de la famille et des enfants mineurs.

Il convient de souligner que les règles générales applicables aux centres fermés continuent également de s'appliquer aux familles. Dans certains cas, cependant, ces règles seront adaptées aux besoins spécifiques d'une famille.

Ainsi, dans l'enceinte du centre et dans les maisons familiales, une attention particulière sera accordée à la perception et à la protection des enfants en réduisant au maximum la sensation d'enfermement. Le but est de proposer un logement provisoire dans un environnement fermé. La surveillance vise avant tout à garantir la sécurité des occupants présents et, pour les familles, tout sera mis en œuvre afin que cette surveillance soit rendue le moins visible possible sur le terrain.

La famille bénéficiera en outre d'un soutien supplémentaire, dès lors que les familles sont encadrées par une équipe multidisciplinaire (y compris par un coach qui les accompagnera) pendant leur séjour.

Les enfants auront suffisamment de possibilités de détente. Des jouets seront mis à leur disposition, et des activités seront également organisées spécialement pour les enfants. Ils auront également accès au jardin, dans lequel ils pourront jouer.

Article 3.

L'article 74/9, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 prévoit que la famille avec enfants mineurs qui tente d'entrer en Belgique sans satisfaire aux conditions d'accès au territoire peut, en vue de procéder à l'éloignement, être maintenue dans un lieu déterminé, adapté aux besoins des familles avec enfants mineurs et situé aux frontières, pour une durée aussi courte que possible. L'article 4 de l'arrêté royal du 2 août 2002 prévoit qu'avant que ces familles à la frontière soient maintenues dans une maison familiale, elles doivent d'abord avoir eu la possibilité de séjourner dans un lieu d'hébergement tel que défini dans l'arrêté royal du 14 mai 2009 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux d'hébergement

Artikelsgewijze commentaar.

Artikel 1.

Artikel 1 wordt aangepast om erin te preciseren dat de gezinswoning een plaats is die bedoeld wordt in artikel 74/8, §2, van de wet van 15 december 1980.

De begrippen "gezinswoning" en "gezin" worden gedefinieerd in dit artikel.

Artikel 2.

Artikel 3 wordt aangevuld om erin te voorzien dat bij de organisatie en de werking van het centrum er bijzondere aandacht moet zijn voor de noden van het gezin en de minderjarige kinderen.

Er dient te worden benadrukt dat de algemene regels die gelden voor de gesloten centra ook van toepassing blijven voor de gezinnen. In sommige gevallen zullen deze regels echter aangepast worden aan de specifieke noden van een gezin.

Zo zal er op het domein en in de gezinswoningen rekening worden gehouden met de beleving en bescherming van kinderen, dus met een sterk verminderde detentiebeleving. Uitgangspunt is het bieden van een tijdelijke woonomgeving in een gesloten setting. Het toezicht is gericht op de veiligheid van de aanwezige bewoners en zal voor de gezinnen minder nadrukkelijk op het terrein zichtbaar zijn.

Het gezin zal bovendien extra ondersteuning krijgen, aangezien zij tijdens hun verblijf begeleid worden door een multidisciplinair team (o.a. een coach die hen zal begeleiden).

Voor de kinderen zal er in voldoende ontspanning worden voorzien. Speelgoed zal ter beschikking gesteld worden, maar er zullen ook activiteiten voor kinderen georganiseerd worden. Zij hebben bovendien toegang tot de tuin, waar er voldoende speelgelegenheid zal zijn.

Artikel 3.

Artikel 74/9, §2, van de wet van 15 december 1980 voorziet dat het gezin met minderjarige kinderen dat tracht België binnen te komen zonder aan de voorwaarden voor toegang tot het grondgebied te voldoen, met het oog op het overgaan tot de verwijdering, voor een zo kort mogelijke periode kan worden vastgehouden in een welbepaalde plaats aangepast aan de noden voor gezinnen met minderjarige kinderen, gelegen in het grensgebied. In artikel 4 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 wordt voorzien dat vooraleer deze grensgezinnen worden vastgehouden in een gezinswoning, zij eerst de mogelijkheid moeten hebben gekregen om in een woonunit, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 14

au sens de l'article 74/8, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, afin d'organiser leur départ depuis cet endroit.

Si la famille ne souhaite pas recourir à cette possibilité, elle peut être maintenue dans une maison familiale.

De même, lorsque la famille est installée dans un lieu d'hébergement mais qu'elle ne respecte pas les accords conclus, elle peut également être maintenue dans une maison familiale pendant une période aussi courte que possible.

A cet égard, il convient de tenir compte du délai de maintien fixé par le nouvel article 83/11. Cet article prévoit qu'une famille avec des enfants mineurs peut être maintenue pour une période de deux semaines. A l'issue de cette période, la famille peut encore être maintenue pour une durée maximale de deux semaines, à condition que le Directeur général communique par écrit au Ministre les raisons de la prolongation de ce maintien.

Ces règles pour les familles à la frontière ne s'appliquent pas si la famille constitue un danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale ou en cas de forte augmentation de l'afflux.

Un principe similaire existe déjà pour les familles avec enfants mineurs séjournant illégalement sur le territoire belge. Ce principe est prévu à l'article 74/9, §§ 1^{er} et 3, de la loi du 15 décembre 1980.

Article 4.

En 2010, la dénomination « Cour d'arbitrage » a été remplacée par « Cour constitutionnelle ». Dès lors que la dénomination « Cour d'arbitrage » était encore mentionnée à l'article 21/2, cet article est à présent actualisé afin que la dénomination correcte, à savoir « Cour constitutionnelle », soit utilisée.

L'ancienne appellation du « Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme » est également remplacée par la nouvelle : « Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires, la protection des droits fondamentaux des étrangers et la lutte contre la traite des êtres humains » (Myria).

Cet article est également adapté afin d'y prévoir que la correspondance provenant ou à destination du Kinderrechtencommissaris et du Délégué général aux droits de l'enfant n'est pas soumise aux contrôles prévus aux articles 20 et 21 de l'arrêté royal du 2 août 2002.

mei 2009 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de woonunits, als bedoeld in artikel 74/8, §1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, te verblijven om van daaruit hun vertrek te organiseren.

Wanneer het gezin geen gebruik wenst te maken van deze mogelijkheid, kunnen zij worden vastgehouden in een gezinswoning.

Ook wanneer het gezin in een woonunit wordt ondergebracht, maar zich daar niet houdt aan de gemaakte afspraken, kan het gezin voor een zo kort mogelijke periode in een gezinswoning worden vastgehouden.

Hierbij dient rekening gehouden te worden met de vasthoudingstermijn die in het nieuwe artikel 83/11 wordt voorzien. Daarin wordt bepaald dat een gezin met minderjarige kinderen kan worden vastgehouden voor een periode van twee weken. Na deze periode kan het gezin nog maximaal twee weken langer worden vastgehouden, mits de Directeur-generaal aan de Minister schriftelijk de reden opgeeft voor deze verdere vasthouding

Deze regeling voor grensgezinnen geldt niet wanneer het gezin een gevaar vormt voor de openbare orde of de nationale veiligheid of in geval van een sterke stijging van de instroom.

Voor een gezin met minderjarige kinderen dat zich illegaal op het Belgische grondgebied bevindt bestaat reeds een gelijkaardig principe. Dit is voorzien in artikel 74/9, §§ 1 en 3, van de wet van 15 december 1980.

Artikel 4.

In 2010 werd de benaming "Arbitragehof" vervangen door "Grondwettelijk Hof". Aangezien in artikel 21/2 nog steeds de benaming "Arbitragehof" vermeld stond, wordt dit artikel nu geactualiseerd waardoor de correcte benaming, zijnde "Grondwettelijk Hof", gehanteerd wordt.

Ook de oude benaming van het "Centrum voor Gelijkheid van kansen en racismebestrijding" wordt vervangen door de nieuwe benaming "Federaal Centrum voor de analyse van de migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en de strijd tegen de mensenhandel" (Myria).

Dit artikel wordt tevens aangepast om erin te voorzien dat de brieven afkomstig van of gericht aan de Kinderrechtencommissaris en de Délégué général aux droits de l'enfant niet onderworpen zijn aan de in de artikelen 20 en 21 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 bepaalde controles.

Article 5.

Pendant leur séjour dans le centre, les familles doivent autant que possible être placées à l'écart des autres occupants (qui ne correspondent pas à la définition d'une « famille »). Par conséquent, la visite aux familles et la visite aux autres occupants sont également organisées séparément.

Article 6.

L'article 30 est adapté afin d'y prévoir que lorsqu'un occupant d'une maison familiale est malade au point de ne pas pouvoir se rendre dans le local des visites, il peut être autorisé par le directeur du centre ou son remplaçant à recevoir les visites dans la maison familiale.

Article 7.

L'article 44 est adapté afin de :

1) remplacer l'ancienne appellation du « Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le Racisme » par « le Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires, la protection des droits fondamentaux des étrangers et la lutte contre la traite des êtres humains », soit le Centre fédéral Migration (Myria) ;

2) prévoir l'accès de Kind en Gezin, de l'Office de la Naissance et de l'Enfance et du Zentrum für die gesunde Entwicklung von Kindern und Jugendlichen au centre, dans le cadre de l'exercice de leur mission légale, prévue respectivement dans le Décret de la Communauté flamande du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Kind en Gezin », le Décret de la Communauté française du 17 juillet 2002 portant réforme de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, en abrégé « O.N.E. », et le Décret de la Communauté germanophone du 31 mars 2014 relatif au centre pour le développement sain des enfants et des jeunes.

Article 8.

L'article 61/1 est adapté pour les deux motifs suivants :

1) limiter les cas dans lesquels un examen médical de l'occupant doit être effectué, lorsque la tentative de l'éloignement a échoué ;

2) permettre qu'en l'absence du médecin du centre, un infirmier ou une infirmière du service médical puisse vérifier si l'occupant a besoin de soins médicaux urgents, pour lesquels un médecin doit être appelé.

Il n'est en effet pas nécessaire de faire systématiquement examiner l'occupant après une

Artikel 5.

De gezinnen dienen tijdens hun verblijf in het centrum zo veel mogelijk gescheiden te worden gehouden van de overige bewoners (die niet onder de definitie van een "gezin" vallen). Om die reden wordt ook het bezoek aan de gezinnen en het bezoek aan de andere bewoners gescheiden georganiseerd.

Artikel 6.

Artikel 30 wordt aangepast om erin te voorzien dat, wanneer een bewoner van een gezinswoning zodanig ziek is dat hij zich niet naar de bezoeksruimte kan begeven, de centrumdirecteur of zijn plaatsvervanger hem kan toestaan om zijn bezoekers in de gezinswoning te ontvangen.

Artikel 7.

Artikel 44 wordt aangepast om:

1) de oude benaming van "het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding" door "het Federaal Centrum voor de analyse van de migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en de strijd tegen de mensenhandel", zijnde het Federaal Migratiecentrum (Myria), te vervangen;

2) de toegang van Kind en Gezin, l'Office de la Naissance et de l'Enfance en het Zentrum für die gesunde Entwicklung von Kindern und Jugendlichen tot het centrum te voorzien. Dit kadert binnen de uitvoering van hun wettelijke opdracht zoals respectievelijk voorzien in het Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30/04/2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin, het Decreet van de Franse Gemeenschap van 17 juli 2002 houdende hervorming van de " Office de la Naissance et de l'Enfance ", afgekort " ONE " en het Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 31 maart 2014 betreffende het centrum voor de gezonde ontwikkeling van kinderen en jongeren.

Artikel 8.

Artikel 61/1 wordt om de volgende twee redenen aangepast:

1) het beperken van de gevallen waarin een medisch onderzoek van de bewoner moet uitgevoerd worden wanneer de verwijderingspoging mislukt is;

2) het mogelijk maken dat bij afwezigheid van de centrumarts, een verpleegkundige van de medische dienst kan nagaan of de bewoner dringend medische zorg nodig heeft waarvoor een arts moet worden opgeroepen.

Het is niet steeds nodig om de bewoner na elke mislukte verwijderingspoging systematisch door een arts te laten

tentative d'éloignement qui a échoué. Cela concerne par exemple le cas de l'occupant qui a déclaré oralement aux membres des services de police qu'il refuse de coopérer à sa tentative d'éloignement et qui est simplement ramené dans le centre. Dans de tels cas, il n'y a absolument aucune raison d'effectuer un contrôle médical.

En revanche, le présent article veille à ce que le médecin du centre examine systématiquement l'occupant lorsque des mesures de contrainte ont été appliquées ou que la tentative d'éloignement a été effectuée sous escorte. L'occupant passera également un examen médical à sa demande expresse ou lorsque les autorités chargées de la mise en œuvre de l'éloignement présument que l'intégrité physique ou psychique de l'occupant est compromise ou risque de l'être.

En l'absence du médecin du centre, un infirmier ou une infirmière du service médical évaluera l'état de santé de l'occupant. Il vérifiera ainsi si l'occupant a besoin de soins médicaux urgents nécessitant l'intervention d'un médecin. Si tel est le cas, l'infirmier ou l'infirmière appellera immédiatement un médecin afin qu'il examine l'occupant. L'infirmier ou l'infirmière informera le médecin de l'état de santé de l'occupant.

Il faut toutefois veiller à ce que l'examen médical soit effectué par le médecin le plus rapidement possible et (en cas de non-urgence) au plus tard quarante-huit heures après la tentative d'éloignement.

Cette modification ne porte pas préjudice à la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l'exercice des professions des soins de santé ni aux arrêtés pris en exécution de celle-ci. La description de fonction du médecin et de l'infirmier ou de l'infirmière prévue respectivement à l'article 3 et à l'article 45 de la loi précitée est respectée.

Article 9.

Conformément à l'article 39/83 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers l'étranger maintenu est censé pouvoir être éloigné à tout moment à l'expiration du délai (qui est, respectivement, de cinq ou dix jours) visé à l'article 39/57, §1^{er}, alinéa 3, de la loi susvisée ou, lorsque la demande de suspension de l'exécution de la mesure d'éloignement ou de renvoi a été introduite en extrême urgence dans ce délai, après que le Conseil du contentieux des étrangers a rejeté cette demande. Lorsqu'une demande de prise de mesures provisoires est introduite dans ledit délai (conformément à l'article 39/85 de la loi susvisée), il ne peut pas être procédé à l'exécution forcée de la mesure d'éloignement ou de renvoi jusqu'à ce que le Conseil du contentieux des étrangers ait statué sur cette demande. Néanmoins, l'étranger peut également être éloigné avant l'expiration des délais de recours susvisés, mais

onderzoeken. Het gaat hier bijvoorbeeld over het geval dat een bewoner mondeling verklaart aan de leden van de politiedienst dat hij weigert mee te werken aan zijn verwijderingspoging en hij gewoon teruggevoerd wordt naar het centrum. In dergelijke gevallen is er totaal geen reden om een medische controle uit te voeren.

Daarentegen waarborgt dit artikel dat de centrumarts de bewoner systematisch onderzoekt wanneer dwangmaatregelen toegepast werden of de verwijderingspoging met escorte gebeurde. Ook wanneer de bewoner hier zelf om vraagt of wanneer de overheden belast met de uitvoering van de verwijdering vermoeden dat de fysieke of psychische integriteit van de bewoner in gevaar is of kan komen, zal de bewoner medisch onderzocht worden.

Indien de centrumarts niet aanwezig is, zal een verpleegkundige van de medische dienst de gezondheidstoestand van de bewoner evalueren. Daarbij wordt nagegaan of de bewoner dringend medische zorg nodig heeft waarvoor een arts vereist is. In bevestigend geval zal de verpleegkundige onmiddellijk een arts oproepen om de bewoner te onderzoeken. De verpleegkundige brengt de arts op de hoogte van de gezondheidstoestand van de bewoner.

Er dient echter over gewaakt te worden dat het medisch onderzoek door de arts zo spoedig mogelijk plaatsvindt en (in niet urgente gevallen) ten laatste achtenveertig uur na de verwijderingspoging.

Deze wijziging doet geen afbreuk aan de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen en haar uitvoeringsbesluiten. De taakomschrijving van de arts en de verpleegkundige zoals voorzien in respectievelijk artikel 3 en artikel 45 van voormelde wet wordt gerespecteerd.

Artikel 9.

Conform artikel 39/83 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wordt de vastgehouden vreemdeling geacht op elk moment te kunnen worden verwijderd na het verstrijken van de in artikel 39/57, § 1, derde lid, van voormelde wet bedoelde beroepstermijn (respectievelijk vijf of tien dagen) of, wanneer de vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van de verwijderings- of teruggedrijvingsmaatregel bij uiterst dringende noodzakelijkheid werd ingeleid binnen deze termijn, nadat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen deze vordering heeft verworpen. Ook wanneer een vordering tot het bepalen van voorlopige maatregelen binnen voormelde termijn wordt ingediend (conform artikel 39/85 van voormelde wet), kan er niet overgegaan worden tot dwanguitvoering van de verwijderings- of teruggedrijvingsmaatregel totdat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zich heeft uitgesproken

seulement s'il marque son accord.

Afin d'améliorer la communication concernant l'exécution de la décision d'éloignement et de mieux gérer les risques, l'étranger et son avocat seront avertis, en principe, quarante-huit heures avant la première tentative d'éloignement, sauf dans les trois cas insérés dans l'article 62, alinéa 3, à savoir :

1° s'il y a des indications claires que l'annonce d'une telle information peut influencer négativement l'étranger. Il s'agit par exemple d'un risque pour l'étranger d'automutilation ou de suicide;

2° si l'étranger refuse que son avocat soit informé de cette tentative d'éloignement. Le cas échéant, seul l'étranger lui-même est informé ;

3° lorsque l'information relative à l'éloignement est disponible moins de quarante-huit heures avant l'éloignement. L'étranger et son avocat seront informés dès que l'information est disponible.

Les droits de l'étranger ne sont pas compromis. En effet, il est précisé ci-avant que l'étranger ne peut être éloigné qu'après l'expiration du délai de recours. Le fait que dans certaines situations exceptionnelles, l'étranger n'est pas informé quarante-huit heures avant son éloignement de l'heure à laquelle il sera éloigné, ne signifie pas qu'il n'a pas la possibilité d'introduire un recours. La décision d'éloignement lui a été notifiée bien avant et en principe, le délai de recours est déjà dépassé au moment où l'étranger est éloigné. En d'autres termes, la décision d'éloignement est déjà définitive et exécutoire au moment où l'étranger est éloigné.

Il convient de souligner que la règle reste que tant l'étranger que son avocat sont informés quarante-huit heures à l'avance de l'heure à laquelle l'étranger sera éloigné. Dans le projet, les cas prévus qui s'en écartent constituent des exceptions.

Dans le cas visé au 1°, le droit à l'information est restreint afin de donner priorité à la protection de l'intégrité physique de l'étranger.

Afin de limiter le degré de subjectivité que la prise d'une décision dans ce cas peut entraîner, il est prévu que seul le directeur du centre ou son remplaçant peut prendre une décision. Cette décision est prise sur la base d'un avis psychologique. Cette décision doit toujours être motivée.

over deze vordering. De vreemdeling kan echter ook al verwijderd worden vooraleer voormelde beroepstermijnen zijn afgelopen, doch enkel wanneer hij daar zijn toestemming voor geeft.

Om de communicatie met betrekking tot de uitvoering van de beslissing tot verwijdering te verbeteren en de risico's beter te kunnen opvangen zullen de vreemdeling en zijn advocaat in principe achtenveertig uur voor de eerste verwijderingspoging verwittigd worden, behalve in de drie gevallen ingevoegd in artikel 62, derde lid, zijnde:

1° indien er duidelijke aanwijzingen zijn dat de mededeling van dergelijke informatie een negatieve invloed kan hebben op de vreemdeling. Het gaat bijvoorbeeld om een risico voor de vreemdeling op zelfverminking of op zelfmoord;

2° indien de vreemdeling weigert dat zijn advocaat op de hoogte wordt gebracht van deze verwijderingspoging. In dit geval wordt enkel de vreemdeling zelf verwittigd;

3° wanneer de informatie met betrekking tot de verwijdering minder dan achtenveertig uur voor de verwijdering beschikbaar is. Zodra de informatie beschikbaar is zullen de vreemdeling en zijn advocaat op de hoogte worden gebracht.

De rechten van de vreemdeling komen hierdoor niet in het gedrang. Hoger werd er immers op gewezen dat de vreemdeling pas verwijderbaar is na het verstrijken van de beroepstermijn. Dat in sommige uitzonderlijke gevallen de vreemdeling niet achtenveertig uur voor zijn verwijdering op de hoogte wordt gesteld van het tijdstip waarop hij verwijderd zal worden, betekent geenszins dat hem een beroepsmogelijkheid wordt onzegd. De verwijderingsbeslissing werd hem al enige tijd ervoor betekend en de beroepstermijn is in principe al verstreken op het ogenblik dat de vreemdeling verwijderd wordt. De verwijderingsbeslissing is met andere woorden reeds definitief en uitvoerbaar op het ogenblik dat de vreemdeling verwijderd wordt.

Er dient te worden benadrukt dat de regel blijft dat zowel de vreemdeling als zijn advocaat achtenveertig uur op voorhand worden verwittigd van het tijdstip waarop de vreemdeling verwijderd zal worden. De in het ontwerp voorziene gevallen die daarvan afwijken, zijn uitzonderingen.

In het geval onder 1° wordt het recht op informatie ingeperkt om voorrang te geven aan de bescherming van de fysieke integriteit van de vreemdeling.

Om de mate van subjectiviteit te beperken die bij het nemen van een beslissing in dit geval gepaard kan gaan, wordt voorzien dat enkel de Centrumdirecteur of zijn plaatsvervanger een beslissing kan nemen. Deze beslissing wordt genomen op basis van een psychologisch advies. Deze beslissing dient steeds gemotiveerd te zijn.

Lorsque ces exceptions sont appliquées, le Directeur général doit en être avisé par le directeur du centre ou son remplaçant. Un contrôle est ainsi mis en place afin de lutter contre les abus. Autrement dit, ce contrôle doit garantir que les exceptions ne deviennent pas la règle.

Dans le cas visé au 2°, l'étranger sera informé quarante-huit heures à l'avance, mais pas son avocat, à la demande de l'étranger lui-même. Cette disposition ne porte donc pas atteinte au droit à l'information dans le chef de l'étranger.

La disposition 3° énumère les cas dans lesquels l'Office des Etrangers ne dispose d'aucune information relative aux données du vol (et par conséquent, le centre non plus). Les informations relatives au moment de l'éloignement ne sont parfois disponibles que quelques heures à l'avance. Bien entendu, le centre ne peut pas communiquer à l'étranger des informations dont il ne dispose pas encore. Dès que le centre reçoit les données du vol, il est tenu de communiquer ces informations à l'étranger et à son avocat.

Cette dernière catégorie comprend également les étrangers qui sont éloignés à la place d'autres étrangers. En effet, lorsqu'un occupant qui doit normalement être éloigné introduit au dernier moment une demande de protection internationale ou n'est pas déclaré « fit to fly », il ne peut pas être éloigné. Il peut alors être décidé d'éloigner un autre occupant à sa place. Dans ce cas également, cette information ne sera pas disponible quarante-huit heures à l'avance.

Les exceptions prévues aux 1° et 3° ne sont pas applicables aux familles avec enfants mineurs, à moins qu'elles consentent à la tentative d'éloignement. Les familles avec enfants mineurs doivent en principe toujours être informées 48 heures à l'avance de la première tentative d'éloignement, à moins que les exceptions prévues aux 1° et 3° ne se produisent et qu'elles consentent à leur départ. Par exemple, l'exception prévue au 3° peut être appliquée aux familles avec enfants mineurs si la famille indique qu'elle souhaite partir volontairement. Si la famille peut prendre la place d'autres étrangers qui refusent de partir, il est permis d'informer la famille de ce vol moins de 48 heures à l'avance, à condition que la famille accepte de partir avec ce vol. Si la famille refuse de partir, aucun éloignement forcé ne peut avoir lieu à ce moment-là.

L'exception prévue au 2° reste toutefois d'application pour les familles avec enfants mineurs. Elles peuvent donc toujours demander que leur avocat ne soit pas prévenu 48 heures à l'avance.

De Centrumdirecteur of zijn plaatsvervanger dient de Directeur-generaal te informeren wanneer deze uitzonderingen worden toegepast. Op die manier wordt een controle ingevoerd die misbruiken moet tegengaan. Deze controle moet met andere woorden waarborgen dat de uitzonderingen niet eerder de regel zouden worden.

In het geval onder 2° wordt de vreemdeling achtenveertig uur op voorhand verwittigd, maar zijn advocaat niet. Dit op vraag van de vreemdeling zelf. Deze bepaling doet dus geen afbreuk aan het recht op informatie voor de vreemdeling zelf.

De bepaling onder 3° behelst de gevallen waarbij de Dienst Vreemdelingenzaken over geen informatie beschikt met betrekking tot de vluchtgegevens (en bijgevolg ook het gesloten centrum niet). De informatie over het tijdstip van verwijdering is soms maar een paar uur op voorhand beschikbaar. Het is evident dat het centrum onmogelijk informatie kan meedelen aan de vreemdeling waarover ze zelf nog niet beschikt. Van zodra het centrum de vluchtgegevens ontvangt, dient ze deze informatie over te maken aan de vreemdeling en zijn advocaat.

Deze laatste categorie behelst ook de vreemdelingen die in plaats van andere vreemdelingen worden verwijderd. Wanneer een bewoner die normaal verwijderd zou worden, op het laatste moment nog een verzoek om internationale bescherming indient of niet fit-to-fly wordt bevonden, dan kan hij niet verwijderd worden. Op dat moment kan er beslist worden om een andere bewoner te verwijderen in zijn plaats. Ook in dit geval zal deze informatie geen achtenveertig uur op voorhand beschikbaar zijn.

De uitzonderingen voorzien onder 1° en 3° zijn niet van toepassing op gezinnen met minderjarige kinderen, tenzij zij vrijwillig instemmen met de verwijderingspoging. Gezinnen met minderjarige kinderen dienen in principe steeds 48 uur op voorhand verwittigd te worden van de eerste verwijderingspoging, tenzij de uitzonderingen voorzien onder 1° en 3° zich voordoen én zij vrijwillig instemmen met hun vertrek. Zo kan bijvoorbeeld de uitzondering voorzien onder 3° op gezinnen met minderjarige kinderen worden toegepast indien het gezin te kennen geeft vrijwillig te willen vertrekken. Indien het gezin de plaats kan innemen van andere vreemdelingen die weigeren te vertrekken, is het geoorloofd dat het gezin minder dan 48 uur op voorhand werd verwittigd van deze vlucht, op voorwaarde dat het gezin akkoord gaat om met die vlucht te vertrekken. Weigert het gezin in zo'n geval te vertrekken, dan kan er op dat ogenblik geen gedwongen verwijdering plaatsvinden.

De uitzondering voorzien onder 2° blijft wel van toepassing op gezinnen met minderjarige kinderen. Zij kunnen dus steeds vragen om hun advocaat geen 48 uur op voorhand te verwittigen.

Article 10.

L'article 69 est adapté afin d'y prévoir que pendant l'année scolaire, les enfants soumis à l'obligation scolaire suivent un enseignement dans le centre. Dans ce cadre, il sera toujours tenu compte du choix des parents. L'enseignement dispensé dans les centres est adapté aux circonstances : il sera tenu compte de la brève durée du séjour dans le centre et de l'âge de l'enfant. Parmi les enfants soumis à l'obligation scolaire, l'enseignement sera dispensé simultanément à plusieurs tranches d'âge. Cet enseignement sera adapté autant que possible aux différents âges des enfants séjournant dans le centre. Le matériel didactique nécessaire sera également mis à disposition.

Article 11.

L'article 70 est adapté afin d'y prévoir que les occupants d'une maison familiale reçoivent un programme d'activités adapté à leurs besoins.

Dès lors que les familles sont séparées des autres résidents, il y a lieu de prévoir un programme d'activités distinct.

Les familles ont, comme les autres occupants, la possibilité d'emprunter des livres à la bibliothèque du centre. Elles peuvent également emprunter des jouets. Les familles peuvent emprunter ce matériel dans des locaux séparés aménagés sur les terrains fermés où se trouvent les maisons familiales et qui ne sont donc pas accessibles aux autres occupants.

Autour de la maison familiale, les familles ont librement accès aux espaces ouverts (jardin, aire de jeux, terrain de sport, etc.) qui sont suffisamment équipés pour que les enfants puissent y jouer. Par conséquent, les familles bénéficient d'une plus large gamme d'activités. Des activités seront également organisées pour les parents.

Dans le cadre de l'exercice de leur autorité parentale, les parents décident de laisser participer leur(s) enfant(s) à certaines activités. Ce choix sera toujours respecté par le personnel du centre.

Dans le cadre de leurs loisirs, les familles peuvent, à l'instar des autres résidents, disposer d'un téléphone portable et d'Internet dans la mesure du possible.

Article 12.

Cet article prévoit de remplacer l'article 79 : la phrase précisant qu'il n'est jamais servi de viande de porc dans les centres fermés est supprimée. En effet, cette phrase est discriminatoire par rapport à certaines confessions religieuses. Le précepte religieux interdisant de manger du porc s'applique uniquement à un certain nombre de religions. Vu qu'à l'époque, l'article 79 prévoyait qu'il n'est jamais servi de viande de porc dans les centres fermés, les mêmes règles

Artikel 10.

Artikel 69 wordt aangepast om erin te voorzien dat de kinderen die leerplichtig zijn, in het centrum gedurende het schooljaar onderwijs zullen volgen. Hierbij zal steeds rekening gehouden worden met de keuze van de ouders. Het onderwijs dat voorzien wordt in de centra, is aangepast aan de omstandigheden: er zal rekening gehouden worden met de korte duur van het verblijf in het centrum en de leeftijd van het kind. Onder de leerplichtige jongeren zullen er verschillende leeftijdscategorieën zijn die samen onderwijs krijgen. Dit onderwijs zal naar best vermogen worden aangepast aan de verschillende leeftijden van de kinderen die in het centrum verblijven. Ook zal het nodige didactische materiaal ter beschikking worden gesteld.

Artikel 11.

Artikel 70 wordt aangepast om erin te voorzien dat de bewoners van een gezinswoning een activiteitenprogramma ontvangen dat aan hun noden is aangepast.

Een apart activiteitenprogramma dringt zich op aangezien de gezinnen gescheiden worden gehouden van de overige bewoners.

De gezinnen hebben, net zoals de overige bewoners, de mogelijkheid om boeken te lenen uit de bibliotheek van het centrum. Daarenboven krijgen zij de mogelijkheid om speelgoed te ontfemen. De gezinnen kunnen dit materiaal ontfemen in aparte lokalen die voorzien worden op de afgesloten terreinen waar de gezinswoningen gelegen zijn en zijn dus niet toegankelijk voor de andere bewoners.

De gezinnen hebben rondom de gezinswoning vrije toegang tot de open ruimtes (tuin, speeltuin, sportveld etc.) waar er voor de kinderen voldoende speelgelegenheid is voorzien. Hierdoor kan in een ruimer aanbod aan activiteiten worden voorzien voor de gezinnen. Ook voor de ouders zullen activiteiten georganiseerd worden.

In uitoefening van hun ouderlijk gezag beslissen de ouders of hun kind(eren) mogen deelnemen aan bepaalde activiteiten. Deze keuze zal door het centumpersoneel steeds gerespecteerd worden.

In het kader van hun ontspanning kunnen de gezinnen, net zoals de overige bewoners, in de mate van het mogelijke, beschikken over een gsm en internet.

Artikel 12.

Dit artikel voorziet in de vervanging van artikel 79: de zin die voorschrijft dat er nooit varkensvlees zal worden geserveerd in de gesloten centra, wordt geschrapt. Deze zin is immers discriminerend ten opzichte van bepaalde geloofsgroepen. Het religieus voorschrift dat het eten van varkensvlees verbiedt, geldt enkel binnen een beperkt aantal religies. Aangezien destijds in artikel 79 werd opgenomen dat er nooit varkensvlees wordt geserveerd in de gesloten centra, werd eenzelfde

étaient appliquées à toutes les religions, alors que certaines d'entre elles n'interdisent pas de manger du porc.

Il n'est pas non plus justifié que l'arrêté royal tienne compte uniquement des règles alimentaires d'un certain nombre de religions, alors que d'autres en possèdent aussi. Pour donner un exemple, les Hindous considèrent la vache comme un animal sacré. Par conséquent, de nombreux Hindous ne mangent pas de bœuf. Pourtant, dans cet arrêté, il n'a pas été prévu qu'il ne serait jamais servi de bœuf. Un Hindou pourrait donc se sentir discriminé.

Pour résoudre la question, aucune règle ne sera prévue quant à la viande qui sera servie.

Il sera néanmoins toujours tenu compte des différents préceptes religieux relatifs à l'alimentation. Pour ce faire, des alternatives seront toujours proposées. Ainsi, les occupants auront toujours le choix entre plusieurs plats. L'occupant pourra dès lors choisir son repas lui-même.

Par conséquent, le régime suivi s'apparente à celui appliqué dans le système pénitentiaire. Or aucune loi ne prévoit qu'il serait interdit de servir de la viande de porc en prison. Il est donc tout à fait possible que du porc figure au menu. Cependant, un menu à la carte est proposé, dans lequel les détenus peuvent choisir parmi trois ou quatre plats.

Tant dans les prisons que dans les centres fermés, les plats proposés en substitution doivent garantir que chaque personne puisse respecter ses convictions religieuses. En outre, ce procédé est entièrement conforme à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH 7 décembre 2010, n° 18429/06, Jakóbski c/ Pologne, §§52-53). Cet arrêt a conclu qu'en ce qui concerne l'alimentation, il doit être tenu compte des convictions religieuses du détenu, à condition que cela ne soit pas déraisonnable.

En outre, l'article 79 est adapté afin d'y prévoir que les occupants d'une maison familiale ont le droit de préparer leurs propres repas et reçoivent les ingrédients adaptés, le cas échéant, à l'âge des enfants mineurs et nécessaires à la préparation de trois repas par jour. Il est précisé qu'une cuisine et les ustensiles élémentaires de cuisine sont mis à leur disposition.

Article 13.

Cet article insère une nouvelle section 3 relative à la maison familiale. La section 3 actuelle devient la section 4 « Régime dérogeant aux régimes des sections 1, 2 et 3. ».

Les familles maintenues dans un centre sont

regeling opgelegd aan alle religies, terwijl het in sommige religies weldegelijk is toegestaan om varkensvlees te eten.

Het is bovendien niet rechtvaardig om in het besluit enkel rekening te houden met de voedselvoorschriften van een beperkt aantal religies, terwijl ook andere religies voedselvoorschriften hebben. Om een voorbeeld te geven: hindoes beschouwen de koe als een heilig dier waardoor veel hindoes geen rundvlees eten. Toch werd in dit besluit niet voorzien dat er nooit rundvlees geserveerd zou worden. Als hindoe kan men zich hierdoor gediscrimineerd voelen.

Om aan deze problematiek tegemoet te komen worden nu geen regels meer voorzien over welk vlees al dan niet geserveerd mag worden.

Er zal wel steeds rekening gehouden worden met de verschillende religieuze voedingsvoorschriften. Om daaraan te voldoen zullen er steeds alternatieven aangeboden worden. Zo zullen de bewoners steeds de keuze krijgen tussen een paar verschillende gerechten. Het is dan aan de bewoner zelf om uit te maken voor welk gerecht hij opteert.

Bijgevolg wordt eenzelfde regime gevolgd zoals ook van toepassing is in het gevangeniswezen. In geen enkele wet is voorzien dat het verboden zou zijn om in een gevangenis varkensvlees te serveren. Er kan dus weldegelijk varkensvlees op het menu staan, maar men voorziet in een keuzemenu, waarbij de gedetineerden kunnen kiezen uit drie of vier gerechten.

De alternatieven die met betrekking tot voeding, zowel in de gevangenissen als in de gesloten centra, worden aangeboden, moeten ervoor zorgen dat elke persoon dit aspect van zijn geloofsovertuiging kan belijden. Deze werkwijze ligt bovendien volledig in lijn met de rechtspraak dienaangaande van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (EHRM 7 december 2010, nr. 18429/06, Jakóbski/Polen, §§52-53). In voormeld arrest werd geoordeeld dat er inzake voeding rekening moet worden gehouden met de religieuze overtuiging van de gedetineerde, in zoverre dit niet onredelijk is.

Artikel 79 wordt bovendien ook aangepast om erin te voorzien dat de bewoners van een gezinswoning het recht hebben om hun eigen maaltijden te bereiden en de ingrediënten ontvangen, in voorkomend geval aangepast aan de leeftijd van de minderjarige kinderen, die nodig zijn om drie maaltijden per dag te bereiden. Er wordt gepreciseerd dat een keuken en elementair kookgerei te hunner beschikking worden gesteld.

Artikel 13.

Dit artikel voegt een nieuwe afdeling 3 met betrekking tot de gezinswoning in. De huidige afdeling 3 wordt afdeling 4 "Regime dat afwijkt van de regimes van de afdelingen 1, 2 en 3."

Er wordt voorzien dat op gezinnen die worden

soumises à un régime distinct. Une maison familiale est attribuée à chaque famille. Dès lors, chacune de ces maisons ne peut abriter qu'une seule famille.

Ces dispositions régissent l'aménagement et l'équipement de la maison familiale. Elles précisent les droits et obligations des occupants en ce qui concerne l'utilisation des installations de chauffage, d'électricité, des sanitaires, la procédure à suivre en cas de dysfonctionnement de ces installations ou de défectuosité du matériel et du mobilier. Ces articles précisent que la famille ne peut changer la nature et la destination de la maison familiale mise à sa disposition et s'engage à la maintenir en bon état de propreté et à en user en bon père de famille. La maison familiale est pourvue des commodités sanitaires requises pour satisfaire aux besoins d'hygiène et de propreté de la famille.

Les maisons familiales sont clairement séparées du site où séjournent les autres occupants qui ne correspondent pas à la définition de « famille ». Il n'y a donc aucun contact entre les familles et les autres occupants. Il n'y aura pas non plus de contact visuel entre eux. Les autres occupants n'ont pas de vue sur les terrains où se trouvent les maisons familiales et ne peuvent donc pas voir ce qui se passe dans le jardin, le terrain de sport, etc.

Chaque membre de la famille a accès aux espaces extérieurs autour de la maison familiale dans les plages horaires prévues. Dans le règlement d'ordre intérieur il sera précisé de quels espaces extérieurs il s'agit. Afin de garantir la séparation entre les familles et les autres occupants, les membres de la famille ne peuvent pas franchir ces espaces extérieurs.

Pour des raisons de sécurité, dans des cas exceptionnels, les familles peuvent, dans leur intérêt, se voir refuser l'accès à ces espaces pour une période aussi courte que possible. C'est le directeur du centre ou son remplaçant qui prend cette décision. Le directeur du centre ou son remplaçant en informe immédiatement le Directeur général de l'Office des Etrangers. Par exemple, lorsqu'une manifestation se déroule à proximité du centre, il sera demandé aux familles de rester dans la maison familiale durant cette manifestation, même si elle a lieu à un moment où les familles ont en principe le droit de quitter la maison familiale. Lorsqu'une telle mesure est prise, l'intérêt de l'enfant sera toujours pris en considération. En outre, il faut tenir compte du fait que, si l'accès aux espaces extérieurs est restreint, la famille doit toujours avoir la possibilité de quitter la maison familiale pendant au moins deux heures par jour.

La famille veille à ce que le personnel du centre puisse remplir les formalités administratives dans la maison familiale entre 6 heures et 22 heures. En dehors de ces heures, un accès est autorisé en cas

vastgehouden in een centrum een apart regime van toepassing is. Elk gezin krijgt een eigen gezinswoning toegewezen, waardoor er niet meer dan één gezin in één gezinswoning kan verblijven.

Deze bepalingen bepalen de inrichting en de uitrusting van de gezinswoning. Ze verduidelijken de rechten en plichten van de bewoners met betrekking tot het gebruik van de verwarmingsinstallaties, de elektriciteitsinstallaties, het sanitair, de procedure die moet worden gevolgd indien deze installaties niet functioneren of indien het materiaal en het meubilair gebreken vertonen. Deze artikelen verduidelijken dat het gezin de aard en de bestemming van de gezinswoning die ter beschikking wordt gesteld niet mag wijzigen en zich ertoe verbindt om het proper te houden en er als een goede huisvader gebruik van te maken. De gezinswoning is voorzien van het sanitair comfort dat vereist is om aan de noden op het gebied van hygiëne en netheid van het gezin te voldoen.

De gezinswoningen zijn duidelijk gescheiden van het terrein waar de andere bewoners, die niet onder de definitie van 'gezin' vallen, verblijven. Zodoende is er tussen de gezinnen en de overige bewoners geen contact. Ook visueel zal er geen contact zijn tussen hen. De andere bewoners hebben geen zicht op de terreinen waar de gezinswoningen gelegen zijn en kunnen dus niet zien wat er zich afspeelt in de tuin, op het sportveld etc.

Binnen de voorziene tijdstippen heeft elk gezinlid toegang tot de buitenruimtes rondom de gezinswoning. In het huishoudelijk reglement zal worden verduidelijkt welke buitenruimtes hieronder verstaan worden. Teneinde de scheiding tussen de gezinnen en de andere bewoners te behouden, mogen de gezinsleden deze buitenruimtes niet overschrijden.

Omwille van veiligheidsredenen kan in uitzonderlijke gevallen, in het belang van het gezin, aan de gezinnen de toegang tot deze ruimtes voor een zo kort mogelijke periode worden ontzegd. Het is de centrumdirecteur of zijn plaatsvervanger die daartoe beslist. De centrumdirecteur of zijn plaatsvervanger brengt de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken hiervan onmiddellijk op de hoogte. Zo zal er bijvoorbeeld bij een betoging vlak aan het centrum, aan de gezinnen gevraagd worden om tijdens de betoging in de gezinswoning te blijven, ook al vindt deze betoging plaats gedurende een tijdsduur waarbinnen de gezinnen in principe het recht hebben om de gezinswoning te verlaten. Wanneer een dergelijke maatregel wordt genomen, zal er steeds rekening gehouden worden met het belang van het kind. Bovendien dient er rekening mee gehouden te worden dat, als de toegang tot de buitenruimtes wordt beperkt, het gezin alsnog de mogelijkheid moet krijgen om ten minste twee uur per dag de gezinswoning te verlaten.

Het gezin zorgt ervoor dat het personeel van het centrum de administratieve formaliteiten kan vervullen in de gezinswoning tussen 6 uur en 22 uur. Buiten deze uren is toegang door het personeel geoorloofd indien dit

de nécessité pour, par exemple, porter assistance à la famille en cas d'incendie, de dysfonctionnement des installations de chauffage, d'électricité ou à la demande de la famille ou lorsque l'organisation du retour l'exige. Dans ce dernier cas, la famille en est avertie afin de respecter sa vie familiale.

Toujours afin de respecter la sphère privée, la famille est autorisée à fermer la porte de la maison familiale.

Il est également prévu que si un membre mineur de la famille met en danger sa sécurité, celle des autres membres de la famille ou des membres du personnel, une dérogation au régime familial est possible. Le cas échéant, le membre mineur de la famille peut être placé dans un local isolé. Cette mesure peut uniquement être imposée si ce membre mineur de la famille a au moins seize ans.

Il ne s'agit pas d'une sanction ou d'une mesure d'ordre, mais d'une mesure qui peut être imposée afin de garantir la sécurité des personnes mentionnées.

Seul le Directeur général de l'Office des Etrangers peut imposer cette mesure, pour une durée maximale de vingt-quatre heures. Ce délai ne peut être prolongé.

Avant de prendre une telle mesure, le Directeur général de l'Office des Etrangers doit toujours tenir compte de l'âge, de la maturité et de la vulnérabilité de l'enfant.

Afin de garantir la sécurité du mineur, son état sera vérifié à intervalles réguliers tout au long de la durée pendant laquelle il est placé dans un local séparé. Le personnel compétent du centre contrôlera donc régulièrement la situation dans le local séparé. Le mineur doit recevoir au moins toutes les deux heures la visite d'un coach ou d'un membre du personnel médical, psychologique ou éducatif.

Ces dispositions prévoient des dispositions similaires à celles prévues, d'une part, à l'article 55 et suivants de l'arrêté du gouvernement de la Communauté française du 13 mars 2014 relatif à la mise en place des institutions publiques de protection de la jeunesse, déterminant les différents régimes au sein de ces institutions, établissant le code des institutions publiques de protection de la jeunesse et réglant certaines modalités de fonctionnement de ces institutions, et d'autre part, dans le « Gedragscode isolatie », adopté le 18 janvier 2007 par l'Agence flamande pour le bien-être des jeunes et applicable en Communauté flamande, qui est utilisé dans les « Gemeenschapsinstellingen voor Bijzondere Jeugdbijstand ».

Le contact avec la famille est garanti dès lors que les parents ont la possibilité de rendre visite à leur enfant

noodzakelijk is, bijvoorbeeld om hulp te verlenen aan het gezin in geval van brand, indien de verwarmingsinstallatie of de elektriciteitsinstallatie niet functioneert, op verzoek van het gezin of indien de organisatie van de terugkeer dit vereist. In dit laatste geval wordt het gezin verwittigd teneinde het familieleven te respecteren.

Eveneens in het kader van het respect voor hun privacy, is het aan het gezin toegestaan om de deur van de gezinswoning te vergrendelen.

Er wordt tevens voorzien dat wanneer een minderjarig gezinslid zijn veiligheid, de veiligheid van andere gezinsleden of van de personeelsleden in het gedrang brengt, een afwijking op het gezinsregime mogelijk is. In dat geval kan het minderjarig gezinslid in een aparte ruimte worden geplaatst. Deze maatregel kan enkel worden opgelegd indien dit minderjarig gezinslid minstens zestien jaar oud is.

Het betreft hier geen sanctie of ordemaatregel, maar wel een maatregel die kan worden opgelegd om de veiligheid van de vermelde personen te garanderen.

Deze maatregel kan enkel door de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken opgelegd worden, voor een duur van maximum vierentwintig uur. Deze termijn kan niet worden verlengd.

Vooraleer een dergelijke maatregel te nemen, moet de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken steeds rekening houden met de leeftijd, de maturiteit en de kwetsbaarheid van het kind.

Teneinde de veiligheid van de minderjarige te waarborgen, zal de toestand van de minderjarige, gedurende de tijd dat de minderjarige in een aparte ruimte geplaatst is, op regelmatige tijdstippen gecontroleerd worden. Het bevoegd personeel van het centrum zal dus geregeld de situatie in de aparte ruimte nagaan. De minderjarige dient minstens om de twee uur bezocht te worden door een coach of door een lid van het medisch, psychologisch of opvoedend personeel.

Deze bepalingen voorzien gelijkaardige bepalingen als voorzien in enerzijds artikel 55 e.v. van het besluit van de regering van de Franse Gemeenschap van 13 maart 2014 betreffende het instellen van de overheidsinstellingen voor jeugdbescherming, tot bepaling van de verscheidene stelsels binnen deze instelling, tot vaststelling van de code voor de overheidsinstellingen voor jeugdbescherming en tot regeling van sommige nadere regels voor de werking van deze instellingen en anderzijds in de "Gedragscode isolatie", gevalideerd op 18 januari 2007 door het Vlaams Agentschap Jongerenwelzijn, die in de Vlaamse Gemeenschap van toepassing is en die in de Gemeenschapsinstellingen voor Bijzondere Jeugdbijstand wordt gehanteerd.

Het contact met het gezin blijft gewaarborgd, aangezien aan de ouders de mogelijkheid wordt geboden om hun

dans le local séparé.

Il a déjà été précisé ci-dessus que les familles avec enfants mineurs ne seront détenues dans un centre fermé qu'en dernier recours et pour une période aussi courte que possible. Le nouvel article 83/11 précise en outre que les familles avec enfants mineurs peuvent être maintenues pendant deux semaines.

Toutefois, la famille peut être encore maintenue pendant une période additionnelle maximale de deux semaines. Pour ce faire, le Directeur général de l'Office des Etrangers doit immédiatement en aviser par écrit le Ministre. Il mentionne la raison pour laquelle la famille doit être maintenue pendant plus de deux semaines. Comme toujours, le document contenant le rapport au Ministre est joint au dossier administratif, afin que, le cas échéant, les instances de recours (par ex. la chambre du conseil) puissent également le consulter.

Article 14.

L'article 84 prévoit déjà que, dans certains cas, une exception peut être faite au régime de groupe et de chambre. Cet article est à présent modifié afin qu'il soit également permis de faire une exception au régime de la « maison familiale ».

En outre, cet article (plus particulièrement le 3°) est adapté à la suite de la recommandation de la Commission des plaintes du 9 juillet 2015.

Cette disposition prévoit désormais précisément que l'occupant peut être placé dans un régime adapté, la veille de son départ du centre ou de celle de son transfert (même pour une courte période).

C'est notamment le cas lorsqu'il quitte le centre pour se rendre à son ambassade ou son consulat en vue d'obtenir la délivrance d'un document de voyage dès lors que ce type de transfert s'effectue parfois très tôt dans la journée.

L'objectif est ainsi d'éviter de réveiller les autres occupants et de causer une agitation inutile lorsqu'il se trouve dans un régime de groupe.

L'isolement en tant que mesure d'ordre ou de sécurité ne peut pas être appliqué aux enfants mineurs. En revanche, pour un enfant mineur de plus de seize ans qui met en danger sa sécurité, celle des autres membres de la famille ou des membres du personnel, il est possible de le placer dans un local isolé sous certaines conditions. Cette possibilité est prévue dans le nouvel article 83/10.

L'isolement dans le cadre de l'éloignement ou du transfert de l'occupant n'est pas applicable aux familles avec enfants mineurs.

Article 15.

kind te bezoeken in de aparte ruimte.

Hoger werd er reeds op gewezen dat gezinnen met minderjarige kinderen slechts in laatste instantie en voor een zo kort mogelijke periode vastgehouden zullen worden in een gesloten centrum. In het nieuwe artikel 83/11 wordt verder gepreciseerd dat gezinnen met minderjarige kinderen gedurende twee weken kunnen worden vastgehouden.

Het gezin kan echter maximaal nog twee weken langer worden vastgehouden. Opdat dit mogelijk zou zijn dient de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken dit onmiddellijk schriftelijk te melden aan de Minister. Hij vermeldt daarbij de reden waarom het gezin langer dan twee weken moet worden vastgehouden. Zoals steeds het geval is, wordt dit document met de rapportage aan de Minister toegevoegd aan het administratief dossier waardoor, in voorkomend geval, de beroepsinstanties (vb raadkamer) hier ook inzage van zullen krijgen.

Artikel 14.

Artikel 84 voorziet reeds dat in bepaalde gevallen een uitzondering gemaakt kan worden op het groeps- en kamerregime. Dit artikel wordt nu gewijzigd opdat het ook mogelijk zou zijn om een uitzondering te maken op het regime 'gezinswoning'.

Bovendien wordt dit artikel (meer bepaald de bepaling onder 3°) aangepast als gevolg van de aanbeveling van de Klachtencommissie van 9 juli 2015.

Voortaan voorziet deze bepaling uitdrukkelijk dat de bewoner de dag voor hij het centrum (zelfs voor een korte periode) verlaat of de dag voor zijn overbrenging in een aangepast regime kan worden geplaatst.

Dit is onder andere het geval wanneer hij het centrum verlaat om zich naar zijn ambassade of consulaat te begeven om de afgifte van een reisdocument te bekomen, aangezien dit soort overbrenging meestal zeer vroeg wordt uitgevoerd.

Het doel is om de andere bewoners niet wakker te maken en onnodig onrust te veroorzaken, wanneer laatstgenoemde persoon in groepsregime verblijft.

De afzondering als orde- of veiligheidsmaatregel kan niet worden toegepast ten aanzien van minderjarige kinderen. Voor een minderjarig kind dat ouder is dan zestien jaar en die zijn veiligheid, de veiligheid van andere gezinsleden of van de personeelsleden in het gedrang brengt, bestaat daarentegen wel de mogelijkheid om hem, onder bepaalde voorwaarden, in een aparte ruimte te laten plaatsen. Dit wordt voorzien in het nieuwe artikel 83/10.

De afzondering in het kader van de verwijdering of overbrenging van de bewoner is niet van toepassing op gezinnen met minderjarige kinderen.

Artikel 15.

Cet article précise que lorsque les mesures d'ordre et de sécurité sont appliquées à un enfant mineur, celles-ci sont adaptées à son âge, à sa maturité et à sa vulnérabilité.

Les mesures d'ordre visent à préserver la sécurité et le bon ordre dans le centre. Elles peuvent uniquement être prises lorsqu'un occupant a commis une infraction visée à l'article 96 de l'arrêté royal du 2 août 2002. Il s'agit d'un comportement considéré comme inacceptable dans les centres. A cet effet, seule une des mesures d'ordre limitativement énumérées à l'article 98, § 1^{er}, de l'arrêté royal peut être imposée, notamment le retrait de certains avantages.

Les mesures de sécurité ont également pour objectif de garantir la sécurité et le bon ordre dans le centre mais elles ne sont pas liées à des infractions explicitement énumérées dans l'arrêté royal et ont donc une signification plus large. Ainsi, elles peuvent être prises préventivement, par exemple l'isolement avant l'éloignement de l'occupant, tel que prévu à l'article 84, 3° a) de l'arrêté royal. On espère de cette manière ne pas réveiller d'autres occupants si l'un d'eux est éloigné tôt le matin. Une mesure d'ordre peut également être indiquée lorsqu'un occupant, du fait de son comportement, irrite d'autres occupants, mais ne commet pas d'infraction.

Article 16.

L'article 98 de l'arrêté royal du 2 août 2002 prévoit un certain nombre de mesures d'ordre. Comme déjà précisé dans le Rapport au Roi par l'arrêté royal du 2 août 2002, il existe une gradation claire dans la gamme des mesures d'ordre qui devra correspondre avec la gradation des comportements prohibés.

La mesure d'ordre la plus extrême est le placement en isolement. Par conséquent, elle ne sera pas appliquée aux occupants mineurs.

Au sein d'une famille, cette mesure ne peut pas non plus être imposée aux deux parents en même temps, s'ils séjournent dans la maison familiale avec (au moins) un enfant mineur ou au parent isolé, ce qui aurait pour conséquence que l'enfant se retrouverait sans parent dans la maison familiale.

Article 17.

Cet article prévoit qu'une famille avec enfant mineur ne peut en aucun cas être transférée vers un autre centre ou un autre établissement qui n'est pas adapté aux besoins des familles avec enfants mineurs.

Article 18.

Dit artikel preciseert dat de orde- en veiligheidsmaatregelen aan de leeftijd, de maturiteit en de kwetsbaarheid van een minderjarig kind worden aangepast wanneer ze worden toegepast.

De ordemaatregelen hebben tot doel de veiligheid en de goede orde in het centrum te vrijwaren. Zij kunnen enkel worden genomen wanneer een bewoner een inbreuk heeft gepleegd die wordt opgesomd in artikel 96 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002. Dit betreft gedrag dat als onaanvaardbaar wordt beschouwd in de centra. Hiervoor kan enkel een van de ordemaatregelen worden opgelegd die limitatief staan opgesomd in artikel 98, §1 van het koninklijk besluit, o.a. intrekking van bepaalde gunsten.

Ook veiligheidsmaatregelen zijn erop gericht om de veiligheid en de goede orde in het centrum te vrijwaren, maar zij worden niet gekoppeld aan expliciet in het koninklijk besluit opgesomde inbreuken en hebben dus een ruimere betekenis. Zo kunnen zij preventief genomen worden, bijvoorbeeld de afzondering voorafgaand aan de verwijdering van de bewoner, zoals voorzien in artikel 84, 3° a) van het koninklijk besluit. Op die manier hoopt men geen andere bewoners te wekken als een bewoner 's morgens vroeg al verwijderd wordt. Ook wanneer een bewoner door zijn gedrag andere bewoners ergert, maar geen inbreuk pleegt, kan een veiligheidsmaatregel aangewezen zijn.

Artikel 16.

In artikel 98 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 worden een aantal ordemaatregelen opgesomd. Zoals reeds werd vermeld in het Verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 is er een duidelijke gradatie in het gamma van ordemaatregelen die zal moeten overeenstemmen met de gradatie in het verboden gedrag.

De plaatsing in een afzonderingsruimte is de meest verregaande ordemaatregel en zal daarom niet worden opgelegd aan minderjarige bewoners.

Binnen een gezin kan deze maatregel evenmin worden opgelegd aan een alleenstaande ouder of aan beide ouders tegelijkertijd, indien zij met (minstens) een minderjarig kind in de gezinswoning verblijven. Dit zou immers tot gevolg hebben dat het kind zonder ouder achterblijft in de gezinswoning.

Artikel 17.

Dit artikel voorziet dat een gezin met minderjarige kinderen in geen geval naar een ander centrum of een andere instelling dat of die niet aangepast is aan de noden van gezinnen met minderjarige kinderen kan worden overgebracht.

Artikel 18.

L'article 111/2, §3, est adapté afin que la fouille visée à l'article 111/2, §1^{er}, 2°, à savoir la palpation minutieuse de la partie supérieure et inférieure du corps par-dessus les vêtements, ne soit plus systématiquement effectuée en présence de deux membres du personnel du même sexe que l'occupant.

Les règles relatives à la palpation minutieuse du corps par-dessus les vêtements sont donc assouplies.

Désormais, les membres du personnel d'un autre sexe pourront également prendre part à la fouille, et plus particulièrement, assurer la sécurité pendant l'exécution de la fouille. Pour des raisons de protection de la vie privée, le membre du personnel qui palpe la partie supérieure et inférieure du corps doit toujours être du même sexe que l'occupant.

Auparavant, le membre du personnel qui assurait la sécurité devait être du même sexe que l'occupant.

La modification se justifie par un problème de disponibilité de membres du personnel du même sexe, principalement dans les centres hébergeant exclusivement des occupants masculins, où de nombreux membres du personnel sont de sexe féminin.

La fouille visée à l'article 111/2, §1, 3°, doit cependant toujours être effectuée par deux membres du personnel du même sexe que l'occupant. Ce principe reste inchangé.

Eu égard au caractère intrusif d'une telle fouille pour les mineurs, il est prévu qu'ils n'y soient pas soumis.

Pour les fouilles visées à l'article 111/2, § 1^{er}, 1° et 2°, aucune exception n'est prévue pour les mineurs. De telles fouilles sont également réalisées sur des mineurs dans certains lieux publics, par exemple au contrôle de sécurité de l'aéroport.

Lors de l'exécution d'une fouille, les enfants mineurs feront toujours l'objet d'un traitement adapté.

Articles 19 et 20.

Dans le texte néerlandais de l'arrêté royal, ces articles remplacent les mots « geneesheer » / « geneesheren-specialisten » par les mots neutres sur le plan du genre « arts » / « artsen-specialisten ».

Article 21.

Cet article ne nécessite aucun commentaire particulier.

Tel est l'objet du présent projet d'arrêté royal.

Artikel 111/2, §3, wordt aangepast zodat de fouillering bedoeld in artikel 111/2, §1, 2°, zijnde het grondig betasten van het boven- en onderlichaam over de kledij, niet meer systematisch in aanwezigheid van twee personeelsleden van hetzelfde geslacht als de bewoner uitgevoerd moet worden.

De regels voor het grondig betasten van het lichaam over de kledij worden dus versoepeld.

Voortaan zullen ook personeelsleden van een ander geslacht kunnen deelnemen aan de fouille en meer bepaald instaan voor de veiligheid tijdens de uitvoering van de fouille. Het personeelslid dat het boven- en onderlichaam betast moet om reden van privacy nog steeds van hetzelfde geslacht zijn als de bewoner.

Voorheen moest ook het personeelslid dat instaat voor de veiligheid van hetzelfde geslacht zijn als de bewoner.

De aanpassing is ingegeven door een probleem van beschikbaarheid van personeelsleden van hetzelfde geslacht, vooral in de centra waar enkel mannelijke bewoners worden opgevangen maar er ook een groot aantal vrouwelijke personeelsleden werkzaam zijn.

De fouille bedoeld in artikel 111/2, §1, 3°, dient wel nog steeds door twee leden van het personeel van hetzelfde geslacht als de bewoner te worden uitgevoerd. Dit principe blijft ongewijzigd.

Gelet op de ingrijpendheid van een dergelijke fouillering ten aanzien van minderjarigen, wordt voorzien dat zij niet onderworpen zullen worden aan deze fouillering.

Voor de fouilles bedoeld in artikel 111/2, §1, 1° en 2°, wordt geen uitzondering voorzien voor minderjarigen. Dergelijke fouilles worden ook op bepaalde openbare plaatsen toegepast op minderjarigen, bijvoorbeeld bij de veiligheidscontrole in de luchthaven.

Bij het uitvoeren van een fouillering zal er steeds op gepaste wijze met minderjarige kinderen worden omgegaan.

Artikelen 19 en 20.

Deze artikelen vervangen in de Nederlandse tekst van het koninklijk besluit het woord "geneesheer"/"geneesheren-specialisten" door het genderneutrale woord "arts"/"artsen-specialisten".

Artikel 21.

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Dit is het onderwerp van dit ontwerp van koninklijk besluit.

J'ai l'honneur d'être,

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux et le très fidèle serviteur,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

J. JAMBON

J. JAMBON

Le Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'F' followed by a horizontal line and a small flourish.

T. FRANCKEN

T. FRANCKEN